Classé

OWNER'S MANUAL
CAP-101
Fully Remote Controlled Integrated Amplifier

ENGLISH **1**
FRANÇAIS **3**
DEUTSCH **6**
ESPAÑOL **8**
NEDERLANDS **11**
ΕΛΛΗΝΙΚΑ **14**
中 文 **17**

SPECIFICATIONS **19**

V1.0

Figure 1 – Remote handset – front

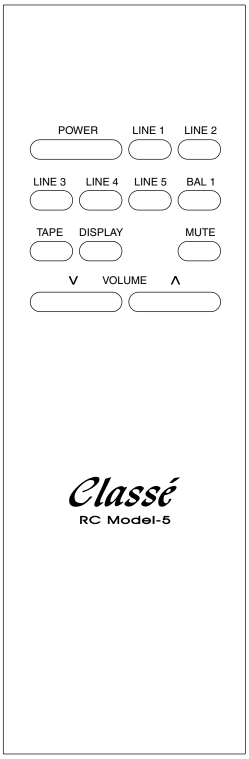


Figure 2 – Remote handset – rear

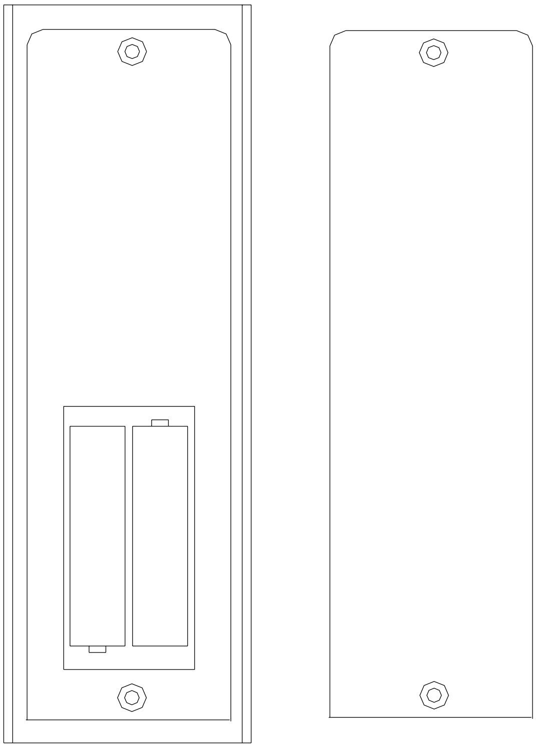


Figure 3 – Front view

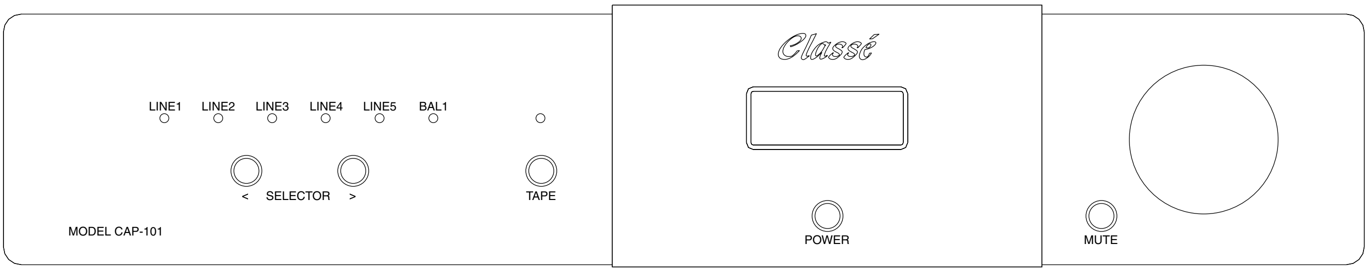


Figure 4 – Rear view

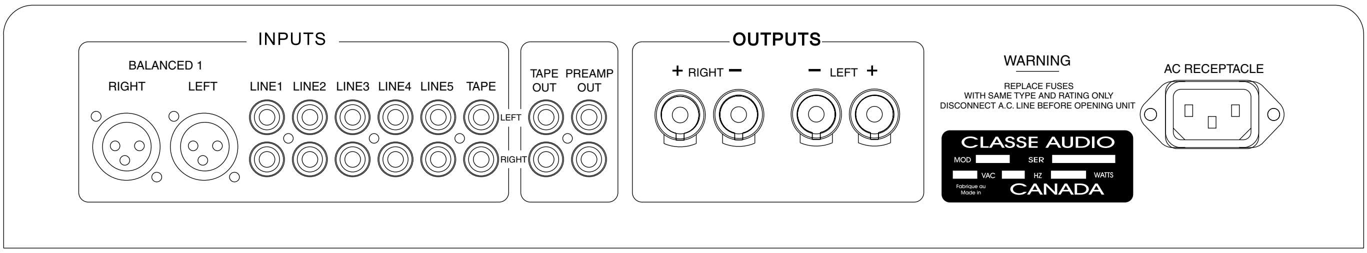
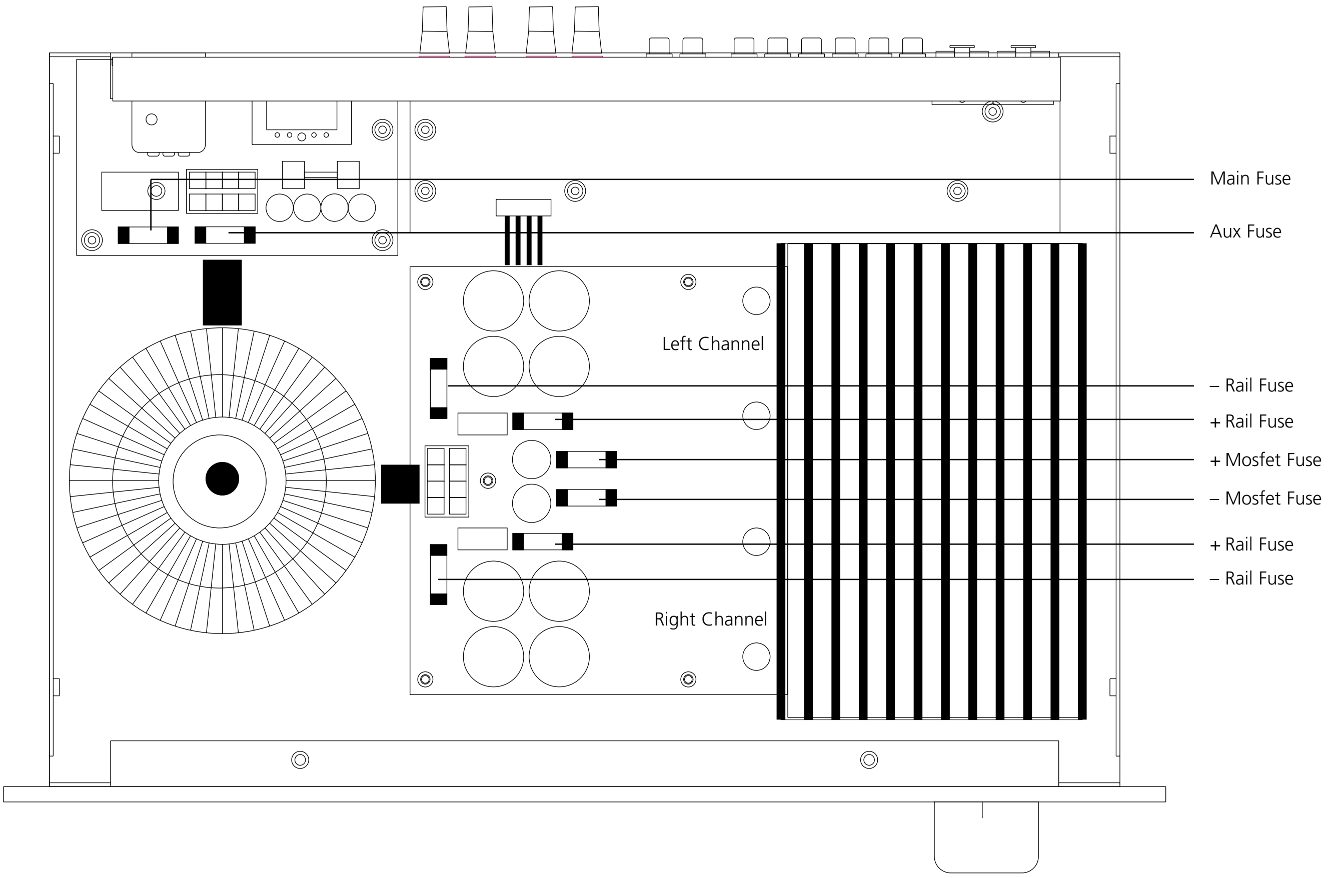


Figure 5 – Top view



THANK YOU FROM EVERYONE AT CLASSÉ

Thank you for purchasing the Classé CAP-101 integrated amplifier.

We take great pride in offering components that combine exceptional sonic performance and long-term reliability. To do that, we have invested in extraordinary design and manufacturing facilities. We trust that you will enjoy your purchase for many years to come.

CLASSÉ DESIGN PHILOSOPHY

All of our components benefit from the same rigorous design goal: All Classé products must reproduce music with the harmonic and spatial integrity typical of fine instruments heard in a live, unamplified performance.

Single Circuit Design
To this end, we make extensive use of carefully optimized versions of the same basic circuit precisely matched to specific power requirements. This means that all Classé line level components and power amplifiers benefit from years of refinement. However, our efforts do not stop here.

Listening: The Critical Design Element
Once we determine general circuit values for a particular application, we listen carefully while exchanging and mixing different parts (transistors, capacitors, wiring, PC boards, etc.) and adjusting specific operating voltages within proper engineering ranges.

Extended Real-World Lifespan
Every Classé component, even the most affordable, benefits from our painstaking approach to design parameters. The result is an optimum balance between the often-conflicting demands of exceptional performance and long-term reliability. Our most expensive components gain from even tighter tolerance parts and highly segmented and exceptionally robust power supplies with large reserve-current capabilities.

Our Pride in Manufacturing, Your Pride in Ownership
We build all of our components to the highest possible standards. From multi-layer glass-epoxy circuit boards, the full sized power-supplies, and the massive faceplates, every Classé product is a tribute to both the science and art of sound reproduction. We hope that you derive as much pleasure and satisfaction in using your Classé as we did in producing it.

UNPACKING & SET-UP

Your CLASSÉ CAP-101 INTEGRATED AMPLIFIER has been carefully wrapped in heavy gauge plastic, packed in semi-rigid foam and contained in a special box. To remove the unit, open and spread the top flaps of the box. By its sides, lift out the entire unit with foam pieces intact. Remove each foam side by pulling straight out. Remove the plastic wrap and inspect the unit for any concealed damage. Apart from this owner's manual, please ensure the follow-ing has also been included:

- DETACHABLE LINECORD.
- REMOTE CONTROL UNIT
  (Batteries: AAA x 2 included).

Please report any damage or missing parts to your dealer promptly.

Place the CAP-101 at or near its final set-up position, allowing 8 inches (20 cm.) at the rear for tightening the speaker output connectors and inserting the interconnects. For optimum sonic performance, we recommend the optional CLASSÉ REFERENCE A.C. LINE CORD. Consult your dealer regarding this accessory.

The power transformer in the CAP-101 is located on the left side of the unit. Ideally, a few feet should separate this area from components that are susceptible to pick up hum. These include turntables and interconnect cables. In terms of providing adequate airspace for cooling, a clearance of at least 6 inches (15 cm.) should be left above and on each side of the unit.

The CAP-101 has one AC line fuse and one auxiliary transformer fuse (see figure 5, page 16). The rating should be as follows: AC LINE FUSE: 3.15 AMPS, SLOW BLOW. AUXILIARY TRANSFORMER FUSE: 3/4 AMP, FAST BLOW.

AC LINE POWER

When your new CAP-101 is first plugged in it is in "Standby" mode, as indicated by a single red LED in the display. The unit can be turned on by the POWER button on the faceplate (see figure 3) or by the POWER button on the remote handset (See figure 1).

While thoroughly musical shortly after initial turn-on, the CAP-101 will exhibit "sonic growth" during its first 300 hours of use.

Safety Feature
The CAP-101 is designed with an auto-shut-down circuit that engages after an AC power failure. When electricity is restored the amplifier will be in "Standby" mode. Merely press the POWER switch to re-activate the unit after a power failure. This feature will prevent any turn-on surges or unstable output from reaching the integrated amplifier and possibly the loudspeakers.

CAUTION: DISCONNECT THE AC LINECORD WHEN MAKING OR CHANGING ANY CONNECTIONS. CONNECT ALL INTERCONNECT CABLES BETWEEN YOUR ELECTRONICS BEFORE CONNECTING THE AC LINECORDS TO THE WALL OUTLETS. THIS WILL REDUCE THE POTENTIAL SHOCK HAZARD. "FLOATING THE GROUND", OR DEFEATING THE GROUND ON THE 3-PRONG LINECORD MAY CREATE A SHOCK HAZARD.

INPUTS:

The input jacks are clearly marked on the back of the CAP-101 (see figure 4). The following inputs are provided: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, LINE 5, BAL1, and TAPE. LINE LEVEL INPUTS: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, and LINE 5: These are all high level inputs sharing exactly the same characteristics, and may be interchanged if so desired. A tape machine should only be connected to the TAPE input. See TAPE IN and TAPE OUT below.

BALANCED INPUT: BAL1
BAL1, the BALANCED INPUT, is a true differential high level input, wired as follows

- Pin 1: Ground.
- Pin 2: Positive (non-inverted) signal.
- Pin 3: Negative (inverted) signal.
- Case: Chassis (earth).

It may be used with CD players that have a balanced output, or any other high level balanced sources.

Tape In
The TAPE IN of the CAP-101 should be connected to the LINE OUT or TAPE OUT of the tape deck. The TAPE input is selected only with the TAPE button. (See FRONT PANEL CONTROLS: TAPE below.)

OUTPUTS

Tape Output
The INPUT jacks, (LINE 1, LINE 2, BAL1, etc.), selected by the INPUT SELECTOR will always be fed to the TAPE OUTPUT jacks. The TAPE OUTPUT jacks should be connected to the TAPE IN or LINE IN jacks of the Tape Deck.

Loudspeaker Output
The CAP-101 is equipped with two pairs fully insulated speaker terminals (one pair for each channel) for connecting the amplifier output to your speakers. Each pair has a red and a black terminal. The red terminal should be connected, with speaker wire, to the plus, (+)(red) terminal on your speaker, and the black terminal should be connected to the negative (-)(black) terminal on the same speaker.

BE EXTREMELY CAREFUL. DO NOT SHORT THE WIRES TOGETHER. ATTEMPTING TO OPERATE THE CAP-101 WITH SHORTED SPEAKER WIRES MAY CAUSE THE AMPLIFIER TO FAIL.

Preamp Out
This output can be used to hook up another amplifier or a powered subwoofer to the CAP-101. BE CAREFUL NOT TO LINK THESE TWO OUPUTS TOGETHER.

FRONT PANEL CONTROLS

Power
When the unit is first plugged in, a single LED will be lit on the display to show that the unit is plugged in. When the POWER button is pressed, a single LED in the display will flash and the display will show a 20 second count down as the unit powers up. During these 20 seconds, there will be no response to any function selection except the POWER button, which can be pressed again to turn off the unit during this sequence. When the turn on sequence is completed, the volume level will be at 0, the unit will be muted, the display will be at Display Full On mode, and LINE 1 input is selected. Please note that if you turn off the unit during the 20 second power-up sequence, you must wait at least 4 seconds to re-start the power-up sequence.

Input Selector
The input selector has two buttons for selecting the inputs; (<) and (>). Pressing the < button selects the input to the Left of the currently selected input, and pressing the > button selects the input to the Right of the currently selected input. If the > button is pressed when BAL1 is the current input then the LINE 1 input will be selected, and if the < button is pressed when LINE 1 is the current input then the BAL1 will be selected. The < and > buttons will select from six input connections on the integrated amplifier, but not TAPE, (see TAPE below).

Tape
Pressing the TAPE button selects the signal from the TAPE INPUT jacks to play through the speakers. You can use this function to either listen to pre-recorded tapes or to monitor the quality of a recording you are making of another selected source. The Red LED above the TAPE button will glow to identify that the TAPE input has been selected.

To Play a Tape press the TAPE button. The LED will light. Press the Play button on the Tape Machine, and set the CAP-101 volume at the level you wish to listen.

To Record on a Tape, select the source you wish to record (LINE 1, LINE 2, BAL1, etc.). Turn on the Tape Recorder and play a short amount of the source you want to record and set the record levels on the Tape Recorder according to the recommendations of the Tape Recorder manufacturer. The CAP-101 VOLUME control has no effect on the signal going to TAPE OUT. Once you start recording you can either monitor the recorded signal by pressing the TAPE button (LED will light) or listen to the source (LED will be out), or turn the VOLUME down to 0 if you want to.

When TAPE is selected, (the TAPE LED is lighted), the other selected input (LINE 1, LINE 2, BAL1, etc.) will be lit as well but signals from this selected input will be sent to the TAPE OUTPUT jacks only. If the tape recorder is in Record mode it will record the signals from the selected source, but if the tape machine is in Play mode it will ignore all signals to it.

If you are monitoring the quality of a recording, pressing the TAPE button on and off will alternately play the newly recorded signal from the playback head of the tape recorder when it is on and the source signal when it is off. You will be monitoring when the TAPE LED is lit and listening to source when it is out.
PLEASE NOTE: If you do not intend to ever record a tape it is not necessary to connect TAPE OUTPUT to the Tape Recorder.

Volume Control
The VOLUME Control varies the output level of both channels simultaneously. It can be operated remotely by using the VOLUME buttons on the remote handset supplied with the unit (see figure1 page 13) or by turning the VOLUME control knob on the front panel of the unit. The volume control has a total of 120 steps of level adjustments from 0 to 60 in 0.5 stepped increments.

- When the unit is powered on, the volume will be automatically at zero (0) and will be muted.
- When you un-mute the volume will return to the same level it was at before you turned on mute mode.

PLEASE NOTE: It is normal for the volume to stay at the same level if you turn the VOLUME knob extremely slowly.

Mute Button
Press the MUTE button to temporarily set the VOLUME to 0. The LED above the button will light. Switching between PLAY (LED OFF) and MUTE (GREEN LED) can be done by either pushing the MUTE button in momentarily on the CAP-101 faceplate or pushing the MUTE button on the remote handset. The volume setting is memorized when the unit is in MUTE mode; thus Volume will return to the same level it was playing at prior to muting when you turn off mute mode.
PLEASE NOTE: The DISPLAY will change to Display Full Off mode after the unit has been in MUTE mode for an hour. (See DISPLAY below).

Display
Pressing the DISPLAY button on the remote handset (see figure 1) allows you to control the brightness of the Display. There are 3 levels of brightness; Display Full On, Display Medium On, Display Low On, plus Display Full Off. Repeated pressing of the DISPLAY button will cycle through the four modes, from Display Full On to Display Full Off. Pressing DISPLAY when the display is at Display Full Off will cause the display to go back to Display Full On.
PLEASE NOTE: Three (3) LEDs will continue to be lit on the display when it is in Display Full Off mode to let you know the CAP-101 is still turned on and operating. When in Display Full Off mode and any of the functions are used, such as changing volume or selecting a new source, the display will light at Display Full On mode for five seconds and then go back to Display Full Off mode. The display will automatically go to Display Full Off mode after the MUTE mode has been activated for an hour.

Remote Handset
The remote handset will permit you to access remotely all the functions found on the front panel of the unit: POWER ON or OFF, VOLUME UP or DOWN, MUTE ON or OFF, DIRECT ACCESS for all the INPUTS and TAPE monitor. In addition to all these functions, the button marked DISPLAY will permit you to select through the four Display modes on the unit.

To access the batteries, unscrew the back plate of the remote handset (see figure 2).

Protection Circuit
The Classé CAP-101 is equipped with rail fuses (GDB4, 4 amps fast-blow) to protect the output drivers and mosfet fuses (2AG 1/2 PT, 1/2 amp fast-blow) to protect the mosfets (see figure 5), which are used as pre-drivers for the output stage of the amplifier. In the event that a short circuit or other problems occur at the output of the amplifier, either or both of these fuses may blow in an attempt to protect the amplifier. There is also an AC line fuse protecting the unit and an auxiliary transformer fuse to protect the auxiliary transformer (For fuse values, see page Unpacking & Set-up).

If any of the fuses has blown, the SOUND WILL BE DISTORTED OR THERE WILL BE NO OUTPUT FROM ONE OR BOTH OF THE CHANNELS.

IF THE PROTECTION HAS BEEN TRIGGERED, TURN THE CAP-101 OFF. After the situation which triggered the protection has been clearly identified and corrected, attempt to re-start the unit. IF THE UNIT STILL HAS NO OUTPUT OR THE SOUND IS STILL DISTORTED IN ONE OR BOTH OF THE CHANNELS, CONTACT YOUR LOCAL DEALER. DO NOT TRY TO CHANGE A BLOWN FUSE. REPLACING FUSES AND RE-STARTING THE UNIT WITHOUT CHECKING FOR COMPONENT FAILURE COULD RESULT IN FURTHER, SERIOUS DAMAGE TO VITAL COMPONENTS IN YOUR INTEGRATED AMPLIFIER. CONTACT YOUR LOCAL DEALER, or Customer service at the Classé Audio factory – (514) 636-6384.

CAP-101 FEATURES
Remote control featuring power on/off, volume, mute, inputs, tape and display. Contoured, slim line chassis. Inputs featuring LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, LINE 5 and BAL1 inputs. Front panel controls include INPUT SELECTOR, VOLUME, TAPE, MUTE and POWER. Special Classé front panel in Soft Shadow Silver with Satin Black display panel plate.

Notice to all Classé Product owners:

Thank you for your purchase of a Classé Audio component.

All of us at Classé have taken extreme care to ensure that your purchase will become a prized investment. We are proud to inform you that all Classé Audio components have been officially approved for the European Community **CE** mark. This means that your Classé product has been subjected to the most rigorous manufacturing and safety tests in the world, and have proven to meet or exceed all European Community **CE** requirements for unit to unit consistency and consumer safety.

All of us at Classé Audio wish you many years of musical enjoyment.

As of July 18, 1996, Classé Audio has been granted Certificate No: C401CLA1.MGS, which indicates **CE** approval for all models of the Classé Audio product line.

CE

CLASSÉ AUDIO
5070 François-Cusson
Lachine, Quebec
Canada H8T 1B3

Telephone: +1 (514) 636-6384
Fax: +1 (514) 636-1428

FRANÇAIS

TOUTE L'ÉQUIPE DE CLASSÉ VOUS REMERCIE !

Nous vous remercions pour l'achat de ce amplificateur intégré Classé CAP-101

Nous prenons un soin jaloux à concevoir et proposer des maillons qui associent une musicalité exceptionnelle avec une fiabilité hors pair. Pour cela, nous avons choisi un dessin très original pour nos appareils, et l'avons équipé de nombreuses fonctions particulièrement ergonomiques. Nous sommes ainsi certains que vous profiterez de votre achat pendant de très nombreuses années.

PHILOSOPHIE DE CONCEPTION CLASSÉ

Tous nos maillons sont conçus dans le même souci de perfection et de rigueur : les appareils Classé doivent reproduire intégralement la Musique, avec tous ses harmoniques, et le respect total de la position et de l'ampleur des instruments dans l'espace. Exactement comme dans une écoute en direct, sans amplification électronique aucune.

Un circuit électronique unique
Pour cela, nous utilisons principalement un circuit électronique de conception unique, reprenant sur tous nos maillons les mêmes principes de base adaptés aux demandes en puissance de chaque appareil. C'est ainsi que tous les préamplificateurs Ligne et amplificateurs de puissance Classé bénéficient depuis des années de la même qualité sonore. Cependant, nos efforts ne s'arrêtent pas là.

L'écoute : l'élément le plus critique pendant la conception
Une fois que nous avons déterminé les valeurs précises de chaque circuit électronique, en fonction de chaque application particulière, nous procédons à de très nombreuses écoutes attentives en modifiant et en associant certains composants (transistors, condensateurs, câblage, cartes circuits imprimés, etc.). Puis nous réglons très précisément les différentes tensions nécessaires au parfait fonctionnement de ces composants.

Une durée de vie exceptionnelle
Chaque maillon Classé, même le plus abordable, bénéficie de cette très soigneuse approche dans la conception. Le résultat est un équilibre parfait entre les demandes souvent opposées que représentent une musicalité exceptionnelle et une fiabilité à toute épreuve. Dans ces deux domaines, les gains sont obtenus par l'utilisation de composants aux tolérances très strictes, avec une implantation large et soignée, et l'emploi d'alimentations exceptionnellement robustes, disposant toujours de très grandes réserves de courant.

Notre fierté est dans la fabrication. La vôtre est dans la possession…
Nous construisons donc tous nos maillons selon les standards en vigueur les plus élevés. Qu'il s'agisse des circuits imprimés multicouches en verre époxy, des alimentations surdimensionnées, ou des très épaisses faces avant des appareils, chaque appareil Classé devient une référence dans l'art de maîtriser à la fois la technique électronique et celui de la reproduction sonore et musicale. Nous espérons que vous tirerez autant de plaisir et de satisfaction à utiliser votre nouveau Classé que nous en avons eu à le concevoir et à le fabriquer.

DÉBALLAGE & MISE EN SERVICE

Votre AMPLIFICATEUR INTÉGRÉ CLASSÉ CAP-101 est emballé dans une coquille moulée semi-rigide, placée dans un carton spécial. Pour sortir l'appareil, ouvrez et repliez tous les rabats supérieurs du carton, tirez l'ensemble appareil plus protection interne et posez-le sur une surface plane. Ôtez le sac plastique de protection et inspectez soigneusement l'appareil pour repérer tout dommage éventuel. En plus de ce manuel d'utilisation, vous trouverez également dans l'emballage :

- CÂBLE SECTEUR DÉTACHABLE
- TÉLÉCOMMANDE
  (Piles : 2 x AAA fournies)

Veuillez avertir immédiatement votre revendeur de toute détérioration constatée sur l'appareil, ou accessoire manquant.

Posez le CAP-101 à proximité de sa position normale, ou directement en place, en veillant à conserver un espace d'environ 20 centimètres derrière ses prises de branchement pour les enceintes acoustiques. Pour les meilleures performances musicales possibles, nous vous conseillons le câble secteur optionnel CLASSÉ REFERENCE A.C. LINECORD. Consultez votre revendeur pour vous procurer cet accessoire.

Le transformateur d'alimentation du CAP-101 est placé sur le côté gauche du châssis de l'appareil. Idéalement, les autres maillons du système susceptibles de capter des parasites dus au secteur doivent rester éloigner de quelques centimètres de ce transformateur. Cela inclut les préamplificateurs, platines tourne-disque et câbles de liaison. Afin de permettre une bonne ventilation, conservez un espace d'environ 15 centimètres au-dessus de l'amplificateur, et de part et d'autre de celui-ci.

Le CAP-101 dispose d'un fusible de protection secteur externe et d'un second fusible auxiliaire (voir figure 5), qui doivent être de valeurs suivantes : FUSIBLE SECTEUR : 3,15 AMPÈRES, FUSION RETARDÉE. FUSIBLE AUXILIAIRE : 0,75 AMPÈRE, FUSION RAPIDE.

ALIMENTATION SECTEUR

Lorsque votre CAP-101 est branché pour la première fois, il reste en mode de veille "Standby", indiqué par l'allumage d'une diode rouge sur sa façade. Il est mis en fonctionnement réel par pression sur la touche POWER de la face avant (voir figure 3, page 13), ou la touche POWER de la télécommande (voir figure 1).

Bien qu'il soit effectif quelques secondes après sa première mise en service, attendez environ 300 heures avant de juger des capacités musicales réelles de votre nouvel amplificateur.

Fonction de sécurité
Le CAP-101 intègre un dispositif d'extinction automatique en cas de problème d'alimentation secteur. Lors de la remise en service du courant, l'amplificateur se replace automatiquement en mode de veille "Standby". Pressez à nouveau une des deux touches POWER pour le remettre en mode actif réel. Cette disposition évite toute surcharge ou sortie instable pouvant détériorer l'amplificateur ou les enceintes acoustiques.

ATTENTION : DÉBRANCHEZ LE CÂBLE SECTEUR AVEC DE BRANCHER OU MODIFIER QUOI QUE CE SOIT DANS LES BRANCHEMENTS À L'AMPLIFICATEUR. BRANCHEZ TOUS LES CÂBLES AVANT DE RELIER L'APPAREIL À SA PRISE MURALE SECTEUR. CELA RÉDUIRA TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION. L'ABSENCE DE TERRE, OU UNE PRISE DE MASSE FLOTTANTE SUR LA LIGNE D'ALIMENTATION SECTEUR PEUVENT AGGRAVER LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION.

ENTRÉES

Toutes les prises RCA des entrées sont clairement repérées à l'arrière du CAP-101 (voir figure 4). Les entrées suivantes sont présentes : LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, LINE 5 (entrées Ligne), BAL 1 (entrée Ligne symétrique) et TAPE (enregistreur).
Entrées niveau Ligne : LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4 et LINE 5 : Ce sont des entrées haut niveau ayant toutes les mêmes caractéristiques, pour le branchement des sources conventionnelles (hors platine tourne-disque). Un enregistreur sera de préférence branché sur les entrées repérées TAPE. Voir le paragraphe correspondant ci-dessous.

Entrée symétrique : Bal 1
Cette entrée haut niveau est une véritable entrée symétrique de type différentiel, câblée de la manière suivante :

- Broche 1 : Masse
- Broche 2 : Positif (non inversé)
- Broche 3 : Négatif (inversé)
- Corps de la prise : Châssis (terre)

Cette entrée peut être utilisée avec les lecteurs de CD possédant une sortie de type équivalent, ou n'importe quelle source haut niveau à sortie symétrique.

Entrée enregistreur : Tape In
L'entrée repérée TAPE IN du CAP-101 doit être branchée sur la sortie repérée "LINE OUT" ou "TAPE OUT" d'un enregistreur analogique (magnétocassette, etc.) Cette entrée n'est sélectionnée que via le bouton repéré TAPE. Voir plus loin le paragraphe COMMANDES DE LA FACE AVANT).

Sortie enregistreur : Tape Output
Les prises d'entrée INPUT (LINE 1, LINE 2, BAL 1, etc.) sélectionnées à partir du sélecteur de source INPUT SELECTOR sont toujours envoyées vers les sorties repérées TAPE OUTPUT. Ces prises doivent être branchées sur les prises repérées "TAPE IN" ou "LINE IN" de l'enregistreur.

Sorties enceintes acoustiques
Le CAP-101 est équipé de deux paires de sorties pour enceintes acoustiques, totalement isolées (une paire pour chaque canal), pour relier l'amplificateur à vos enceintes acoustiques. Chaque paire possède une borne rouge et une borne noire. La borne rouge doit être reliée à la borne rouge (ou "+") de l'enceinte acoustique, et la borne noire à la borne noire (ou "–") de la même enceinte.

VÉRIFIEZ SOIGNEUSEMENT QU'IL N'Y AIT AUCUN COURT-CIRCUIT ENTRE LES DIFFÉRENTS BRINS DES CÂBLES DE CHAQUE CONDUCTEUR. TENTER DE FAIRE FONCTIONNER LE CAP-101 AVEC UN COURT-CIRCUIT ENTRE DEUX DE SES BORNES ENCEINTES ACOUSTIQUES PEUT ENTRAÎNER SA DESTRUCTION.

Sortie préampli : Preamp Out
Cette sortie peut être utilisée pour alimenter n'importe quel amplificateur de puissance ou un caisson de grave actif via le CAP-101. PRENDRE GARDE DE NE JAMAIS RELIER ENSEMBLE CES DEUX PRISES.

COMMANDES DE LA FACE AVANT

Power (mise sous tension)
Lorsque l'appareil est branché pour la première fois sur le secteur, une simple diode s'allume sur l'afficheur pour indiquer qu'il est bien alimenté. Lorsque la touche repérée POWER est pressée, la diode se met à clignoter pendant 20 secondes jusqu'à ce que l'appareil soit réellement prêt à fonctionner. Pendant ces 20 secondes, il ne répond à aucune autre commande qu'une nouvelle pression sur la touche POWER, pour une éventuelle nouvelle mise en veille Standby. Au bout de ces 20 secondes, le volume se met automatiquement à "0", l'afficheur se place en position de fonctionnement total et l'entrée LINE 1 est automatiquement sélectionnée. Veuillez noter que si vous interrompez la séquence d'allumage de 20 secondes, vous devez attendre 4 secondes avant d'éventuellement la relancer.

Input Selector (Sélecteur d'entrée écoutée)
Le sélecteur d'entrée possède deux touches permettant de sélectionner l'entrée écoutée : (<) et (>). Presser la touche < sélectionne l'entrée située juste à gauche de celle déjà sélectionnée, et presser la touche > sélectionne l'entrée située juste à droite. Si la touche > est pressée alors que BAL 1 est actuellement utilisée, c'est l'entrée LINE 1 qui est sélectionnée., et si la touche < est pressée lorsque LINE 1 est l'entrée écoutée, c'est BAL 1 qui devient la nouvelle entrée sélectionnée. Les touches < et > permettent ainsi de sélectionner une des six entrées de l'amplificateur intégré, mais pas l'entrée TAPE (voir le paragraphe ci-dessous).

Tape (Enregistreur)
Presser la touche repérée TAPE sélectionne le signal en provenance des entrées repérées TAPE INPUT, et l'envoie vers les enceintes acoustiques. Vous pouvez également utiliser cette fonction pour écouter la qualité d'un enregistrement (enregistreur à têtes d'enregistrement et de lecture séparées) et le comparer avec la source originale (monitoring). La diode rouge au-dessus de la touche TAPE s'allume lorsque cette entrée est sélectionnée.

Pour lire une bande magnétique, pressez la touche TAPE. La diode rouge s'allume. Pressez la touche Lecture sur l'enregistreur, et réglez le volume comme désiré sur le CAP-101.

Pour enregistrer une bande, choisissez la source que vous désirez enregistrer (LINE 1, LINE 2, BAL 1, etc.). Mettez la source en lecture pour régler le niveau d'enregistrement, suivant les recommandations du fabricant de l'enregistreur.

Le réglage de volume du CAP-101 n'a aucun effet sur le niveau de l'enregistrement. Une fois l'enregistrement commencé, vous pouvez comparer la qualité de l'enregistrement par rapport à la source, en pressant simplement la touche TAPE (magnétophone à trois têtes).

Lorsque l'entrée TAPE est sélectionnée (la diode est allumée), la diode de la source sélectionnée (LINE 1, LINE 2, BAL 1, etc.) reste également allumée tant que le signal de cette source est envoyé vers les sorties d'enregistrement TAPE OUTPUTS. Si le magnétocassette est en mode d'enregistrement, il enregistre les signaux de la source sélectionnée ; mais il les ignore évidemment s'il est simplement en mode de lecture.

Pour écouter la qualité de l'enregistrement, pressez et relâchez plusieurs fois la touche TAPE. Si les têtes d'enregistrement et de lecture sont séparées, vous entendrez ainsi les éventuelles différences entre la source et son enregistrement.

Contrôle du volume
Le contrôle de volume fait varier le niveau simultanément sur les deux canaux. Il peut être réglé à partir de la télécommande, via les touches repérées VOLUME (voir figure 1), ou en tournant le bouton VOLUME de la face avant. Ce bouton de volume présente 120 niveaux différents, de 0 à 60 par pas de 0,5.
- Lorsque l'appareil est mis sous tension, le volume se replace automatiquement sur 0 et le son est donc volontairement coupé en sortie.

- Lorsque vous coupez la mise sous silence Mute, le volume revient automatiquement à la valeur à laquelle il était précédemment réglé.

NOTE : il est normal que le volume ne change pas si vous tournez le bouton VOLUME extrêmement lentement.

Touche silence Mute

Pressez la touche repérée MUTE pour placer temporairement le VOLUME sur 0. La diode au-dessus de cette touche s'allume. Le passage de silence (MUTE : diode verte allumée) à l'écoute à niveau normal (diode éteinte) peut se faire instantanément et successivement en pressant la touche MUTE plusieurs fois, soit sur la façade du CAP-101, soit sur la touche MUTE de la télécommande. Le niveau normal est mémorisé quand l'appareil est placé sous silence MUTE ; l'écoute reviendra donc au même niveau qu'avant après une nouvelle pression sur MUTE.

NOTE : l'afficheur s'éteint totalement si l'appareil reste en mode MUTE depuis une heure (voir le paragraphe sur l'afficheur DISPLAY ci-dessous).

Afficheur (Display)

Des pressions sur la touche de la télécommande repérée DISPLAY (voir figure 1) permettent de faire varier la luminosité de l'afficheur. Il y a trois niveaux de luminosité : afficheur normal, afficheur atténué, et afficheur très faible, plus afficheur totalement éteint. Des pressions successives sur la touche DISPLAY permettent donc de passer successivement d'un mode à un autre, selon un cycle constant, avec à la fin passage de l'extinction totale à l'affichage normalement éclairé.

NOTE : les diodes restent allumées même si vous avez choisi d'éteindre totalement l'afficheur, afin de vous avertir que l'amplificateur est toujours en fonctionnement normal. Lorsque l'afficheur est en mode éteint, la modification d'une quelconque des fonctions de l'appareil entraîne son allumage en mode normal pendant 5 secondes ; puis l'afficheur s'éteint à nouveau. Il s'éteint également automatiquement lorsque le mode MUTE est resté enclenché plus d'une heure.

Télécommande

La télécommande vous permet de modifier à distance toutes les fonctions de la face avant : POWER ON ou OFF (mise sous/hors tension), VOLUME UP ou DOWN (monter ou descendre le niveau sonore), MUTE ON ou OFF (mise en/hors service de ma mise sous silence), accès direct à toutes les entrées et à l'entrée TAPE. En plus, la touche DISPLAY permet de régler la luminosité de l'afficheur comme indiqué dans le paragraphe précédent.

Pour changer les piles de la télécommande, dévissez la face arrière de la télécommande (voir figure 2).

Circuit de protection

Le Classé CAP-101 est équipé de fusibles (GDB4, 4 A, fusion rapide) pour protéger les circuits drivers de sortie et de fusibles (2AG 1/2 PT, 0,5 A, fusion rapide, pour protéger les transistors MOSFET (voir figure 5). Si un court-circuit ou tout autre problème survient en sortie de l'amplificateur, un ou plusieurs de ces fusibles peuvent fondre afin de protéger l'amplificateur. Il y a également un fusible d'alimentation général, et un fusible de protection auxiliaire (voir leurs valeurs page 4).

Si l'un quelconque de ces fusibles fond, le SON SERA DISTORDU OU BIEN IL N'Y AURA PLUS DE SON SUR UN OU LES DEUX CANAUX.

SI LA PROTECTION A ÉTÉ ACTIVÉE, ÉTEIGNEZ IMMÉDIATEMENT le CAP-101. Une fois que le problème de mise en service de la protection a été clairement identifié et corrigé, essayez de rallumer l'amplificateur. SI LE SON EST ENCORE DISTORDU OU COUPÉ SUR UN OU LES DEUX CANAUX, ÉTEIGNEZ À NOUVEAU L'APPAREIL ET CONTACTEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE REVENDEUR. NE TENTEZ PAS DE CHANGER PAR VOUS-MÊME UN FUSIBLE FONDU. CELA SOUS-ENTEND EN EFFET UNE VÉRIFICATION COMPLÉMENTAIRE DES CIRCUITS, SOUS PEINE DE DÉTRUIRE DÉFINITIVEMENT CERTAINS COMPOSANTS. CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

CARACTÉRISTIQUES DU CAP-101

Télécommande pour la mise sous/hors tension, muting, volume, entrées, affichage. Entrées Ligne LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, LINE 5 et BAL 1 (symétrique). Commandes de face avant POWER, SÉLECTION D'ENTRÉE, VOLUME, TAPE et MUTE. Face avant spécial Classé, de type argent "Soft Shadow Silver" et afficheur satin noir.

Note à tous les propriétaires d'appareils Classé :

Nous vous remercions pour l'acquisition de ce maillon Classé Audio.

Nous avons pris un soin extrême pour garantir que votre achat soit un réel investissement. Nous sommes fiers de vous préciser que tous les appareils Classé Audio ont été officiellement agréés par les normes **CE** de la Communauté Européenne. Cela signifie que votre appareil Classé satisfait aux normes électriques et de sécurité les plus rigoureuses au monde et qu'il a satisfait à tous les tests d'homologation pour atteindre ou dépasser les exigences de la **CE** Communauté Européenne en terme de sécurité du consommateur.

Toute l'équipe de Classé Audio vous souhaite très sincèrement de très nombreuses années de plaisir musical.

Le 18 juillet 1996, tous les appareils du constructeur Classé Audio ont reçu l'agrément **CE** de la Communauté Européenne, sous le certificat N° C401CLA1.MGS.

CLASSÉ AUDIO
5070 François-Cusson
Lachine, Québec
Canada H8T 1B3

Téléphone : +1 (514) 636-6384
Fax : +1 (514) 636-1428

DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Gerätes genau durch. Sie enthält wichtige Sicherheitsvorschriften, die unbedingt zu beachten sind! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, dass sie jederzeit zugänglich ist.

Nehmen Sie das Gerät nur bei geschlossenem Gehäuse in Betrieb. Ansonsten setzen Sie sich gefährlichen Spannungen aus.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Betriebsspannung ist an der Rückseite des Gerätes angegeben.

Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Wärmespeicher, Öfen oder sonstige wärmeerzeugende Geräte). Extreme Wärme kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

Dieses Gerät darf nur in trockenen Räumen betrieben werden. Um die Gefahr von Feuer oder eines elektrischen Schlages auszuschließen, dürfen keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte dieser Fall trotzdem einmal eintreten, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz. Lassen Sie es von einem autorisierten Fachmann prüfen und die notwendigen Reparaturarbeiten durchführen.

Das Gerät ist ausschließlich von einem autorisierten Fachmann zu öffnen und zu reparieren.

Bei Gewitter oder wenn Sie das Gerät für eine längere Zeit nicht in Betrieb nehmen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Dieses Gerät sollte, wie andere Elektrogeräte auch, nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

VIELEN DANK

Wir möchten Ihnen herzlich danken, dass Sie sich für den Classé-Vollverstärker CAP-101 entschieden haben.

Wir sind stolz darauf, Ihnen Komponenten mit außergewöhnlicher Klangqualität und langfristiger Zuverlässigkeit bieten zu können. Um dazu in der Lage zu sein, arbeiten wir stets an Verbesserungen hinsichtlich der Entwicklung und Herstellung unserer Produkte. Wir sind sicher, dass Sie in den nächsten Jahren viel Freude an Ihrem Gerät haben werden.

DIE CLASSÉ-PHILOSOPHIE

Bei der Entwicklung unserer Komponenten haben wir stets die originalgetreue Wiedergabe von Musik im Auge. Unser Ziel sind Produkte, die Musik mit derselben Harmonie und räumlichen Abbildung darbieten, die charakteristisch für Live-Konzerte mit feinsten Musikinstrumenten ohne Verstärkereinsatz sind.

Einzigartiges Platinenlayout
An diesem Punkt arbeiten wir an der Optimierung des Platinenlayouts, um dieses exakt an die gestellten Leistungsanforderungen anzupassen. Das bedeutet, dass alle Classé-Geräte im Zuge jahrelanger Entwicklungsarbeit stetig verbessert worden sind. Ein Prozess, der natürlich kontinuierlich weiter fortgesetzt wird.

Hörtests: Das entscheidende Element bei der Entwicklung
Haben wir die allgemeinen Platinenparameter für einen speziellen Anwendungsfall festgelegt, machen wir intensive Hörtests. Dabei werden verschiedene Bauteile (Transistoren, Kondensatoren, Kabel, Platinen usw.) ausgetauscht und miteinander kombiniert und bei bestimmten Betriebsspannungen innerhalb der technischen Grenzen aufeinander abgestimmt.

Extrem hohe Lebensdauer
Ausnahmslos jedes Classé-Produkt profitiert von unserem unermüdlichen Streben nach Optimierung der Konstruktionsparameter. Das Ergebnis ist ein optimales Gleichgewicht zwischen den oftmals im Widerspruch zueinander stehenden Bemühungen um eine außergewöhnliche Leistungsfähigkeit bei gleichzeitig langfristiger Zuverlässigkeit. Unsere exklusiveren Komponenten profitieren darüber hinaus von noch enger tolerierten Bauteilen und außergewöhnlich stabilen Netzteilen mit enormer Stromlieferfähigkeit.

Erstklassige Ergebnisse
Unsere Komponenten werden nach den höchsten Standards gefertigt. Von den mehrschichtigen Glas-Epoxyd-Platinen, den großzügig dimensionierten Netzteilen bis hin zu den massiven Frontplatten repräsentiert jedes Classé-Produkt in puncto Musikwiedergabe den Stand der Technik. Wir hoffen, dass Sie so viel Freude an Ihrem Classé-Produkt haben werden, wie wir bei seiner Herstellung hatten.

AUSPACKEN & SETUP

Ihr CLASSÉ-VOLLVERSTÄRKER CAP-101 ist von einem stabilen Kunststoffbeutel und halbstarrem Dämmmaterial umgeben sicher in einem Spezialkarton verpackt. Möchten Sie das Gerät aus der Verpackung nehmen, öffnen Sie die oberen Kartonlaschen und klappen diese zur Seite. Greifen Sie das Gerät an beiden Seiten und heben Sie es komplett mit dem Dämmmaterial aus dem Karton. Ziehen Sie das Dämmmaterial gerade vom Gerät ab und entfernen Sie den Kunststoffbeutel. Prüfen Sie, ob das Gerät versteckte Beschädigungen aufweist. Neben der Bedienungsanleitung befindet sich folgendes Zubehör im Karton:

- ABNEHMBARES NETZKABEL.
- FERNBEDIENUNG
  (2 Batterien Typ: AAA liegen bei).

Bitte setzen Sie sich bei etwaigen Beschädigungen oder fehlenden Teilen umgehend mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Stellen Sie den CAP-101 in seine endgültige oder in die Nähe seiner endgültigen Position. Lassen Sie dabei einen Abstand von 20 cm an der Rückseite, um die Ausgangsanschlüsse für die Lautsprecher festzuziehen und die Verbindungskabel anzuschließen. Zur Klangoptimierung empfehlen wir das separat erhältliche CLASSÉ REFERENCE-Netzkabel. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten.

Der Leistungstransformator ist links in das Gerät integriert. Idealerweise sollte der CAP-101 in sicherem Abstand zu störanfälligen Komponenten (z.B. Plattenspielern, Verbindungskabeln) aufgestellt werden. Um eine ausreichende Luftzirkulation zur Kühlung zu gewährleisten, sollte oberhalb und an beiden Seiten des Gerätes ein Freiraum von 15 cm gelassen werden.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Betriebsspannung ist an der Rückseite des Gerätes angegeben.

ANSCHLUSS AN DAS NETZ

Wird Ihr neuer CAP-101 das erste Mal mit dem Netz verbunden, schaltet er in den Standby-Modus (wird im Display durch eine einzelne rote LED angezeigt). Das Gerät kann über die POWER-Taste an der Gerätefront (siehe Abbildung 3) oder über die POWER-Taste auf der Fernbedienung (siehe Abbildung 1) eingeschaltet werden.

Seine volles Klangpotential entwickelt der CAP-101 nach den ersten 300 Betriebsstunden.

Sicherheits-Feature
Der CAP-101 verfügt zum Schutz vor Schäden aufgrund von Stromspitzen beim Einschalten oder Stromschwankungen über eine automatische Schutzschaltung. Ist die Stromversorgung wieder hergestellt, schaltet der Verstärker in den Standby-Modus. Drücken Sie einfach auf die POWER-Taste, um das Gerät danach wieder zu aktivieren.

VORSICHT: TRENNEN SIE DAS NETZKABEL VOM NETZ, WENN SIE ANSCHLÜSSE HERSTELLEN ODER VERBINDUNGEN ÄNDERN MÖCHTEN. STELLEN SIE ERST ALLE VERBINDUNGEN ZWISCHEN DEN EINZELNEN KOMPONENTEN HER, BEVOR SIE DIE NETZKABEL MIT DEN WANDSTECKDOSEN VERBINDEN. DIES VERMINDERT DIE GEFAHR EINES STROMSCHLAGES.

EINGÄNGE

Die Eingangsbuchsen an der Rückseite des CAP-101 sind deutlich gekennzeichnet (siehe Abbildung 4). Die folgenden Eingänge stehen zur Verfügung: BALANCED 1, LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, LINE 5 und TAPE. HOCHPEGELEINGÄNGE: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4 und LINE 5: Diese Hochpegeleingänge verfügen über dieselben Eigenschaften und sind beliebig gegeneinander austauschbar, wenn Sie dies möchten. Ein Cassettenrecorder sollte nur mit dem TAPE-Eingang verbunden werden (siehe Abschnitte TAPE IN und TAPE OUT unten).

SYMMETRISCHER EINGANG: BALANCED 1
Ein ganz besonderer Hochpegeleingang steht mit dem SYMMETRISCHEN EINGANG BALANCED 1 zur Verfügung. Dieser ist folgendermaßen belegt:

- Pin 1: Masse
- Pin 2: Positives (nicht-invertiertes) Signal
- Pin 3: Negatives (invertiertes) Signal
- Gehäuse: Masse

An diesen Eingang können CD-Player mit einem symmetrischen Ausgang oder sonstige Hochpegelquellen mit symmetrischen Ausgängen angeschlossen werden.

Tape In
Der TAPE IN-Eingang des CAP-101 sollte mit dem LINE OUT- oder TAPE OUT-Ausgang des Cassettenrecorders verbunden werden. Der TAPE-Eingang kann nur über die TAPE-Taste ausgewählt werden (siehe TAPE unter BEDIENELEMENTE AN DER GERÄTEFRONT unten).

AUSGÄNGE

Tape Out
An den TAPE OUT-Buchsen liegen die Signale der über die Eingangswahltasten (SELECTOR) ausgewählten Eingangsbuchsen (LINE 1, LINE 2, BAL 1 usw.) an. Die TAPE OUT-Buchsen sind mit den TAPE IN- oder LINE IN-Buchsen am Cassettenrecorder zu verbinden.

Lautsprecherausgang
Der CAP-101 ist mit zwei Paar vollständig isolierten Lautsprecherklemmen (ein Paar für jeden Kanal) zur Verbindung des Verstärkerausgangs mit Ihren Lautsprechern ausgestattet. Jedes Paar hat eine rote und eine schwarze Anschlussklemme. Die rote Anschlussklemme ist über ein Lautsprecherkabel mit der positiven (+, roten) Anschlussklemme an Ihrem Lautsprecher und die schwarze mit der negativen (-, schwarzen) an demselben Lautsprecher zu verbinden.

VORSICHT: ACHTEN SIE BITTE DARAUF, DASS DIE BLANKEN KABELENDEN VOLLSTÄNDIG AN DEN ANSCHLUSSKLEMMEN UNTERGEBRACHT SIND UND SOMIT DAS BERÜHREN BENACHBARTER DRÄHTE ODER ANSCHLÜSSE AUSGESCHLOSSEN IST. ANSONSTEN KANN ES ZU EINER BESCHÄDIGUNG DES VERSTÄRKERS KOMMEN.

Preamp Out
An diesen Ausgang des CAP-101 kann ein weiterer Verstärker oder ein aktiver Subwoofer angeschlossen werden. DIE BEIDEN AUSGÄNGE DÜRFEN NICHT MITEINANDER VERBUNDEN WERDEN.

BEDIENELEMENTE AN DER GERÄTEFRONT

Power
Wird das Gerät zum ersten Mal an das Netz angeschlossen, leuchtet im Display eine einzelne LED. Diese zeigt an, dass das Gerät mit einer stromführenden Steckdose verbunden ist. Wird die POWER-Taste gedrückt, blinkt eine einzelne LED im Display. Ferner wird im Display während der Einschaltphase von 20 abwärts gezählt. Mit Ausnahme der POWER-Taste reagiert während dieser Zeit kein Bedienelement. Das Gerät kann in der 20 Sekunden dauernden Einschaltphase durch Drücken der POWER-Taste wieder abgeschaltet werden. Ist die Einschaltphase beendet, wählt das Gerät die folgenden Einstellungen: Der Lautstärkepegel ist 0 (es ist also kein Ton zu hören), das Display leuchtet in der höchsten Helligkeitsstufe und als Eingang wird LINE 1 gewählt. Bitte beachten Sie, dass Sie mindestens 4 Sekunden warten müssen, bevor Sie das Gerät wieder einschalten können, wenn es während der Einschaltphase abgeschaltet wurde.

Eingangswahltasten
Zur Eingangswahl stehen an der Gerätefront die SELECTOR-Tasten < und > zur Verfügung. Durch Drücken der <-Taste wählen Sie den Eingang links, durch Drücken der >-Taste den Eingang rechts neben dem gerade aktivierten Eingang.

Drücken Sie die >-Taste bei aktiviertem BAL 1-Eingang, wird der LINE 1-Eingang ausgewählt. Wird die <-Taste bei aktiviertem LINE 1-Eingang gedrückt, wird der BAL 1-Eingang ausgewählt. Mit den SELECTOR-Tasten < und > können Sie zwischen sechs Eingangsanschlüssen wählen (Hinweis: Für die Auswahl von Tape steht die TAPE-Taste zur Verfügung, siehe TAPE unten).

Tape
Durch Drücken der TAPE-Taste wird das an den TAPE-Eingangsbuchsen anliegende Signal ausgewählt, das über die Lautsprecher zu hören ist. Sie können diese Funktion nutzen, um sich bereits bespielte Tapes anzuhören oder um die Qualität der Aufnahme zu prüfen, die Sie gerade von einer anderen Quelle überspielen. Die rote LED über der TAPE-Taste leuchtet und zeigt damit an, dass der TAPE-Eingang ausgewählt worden ist.

Möchten Sie ein Tape abspielen, drücken Sie die TAPE-Taste. Die LED leuchtet. Drücken Sie die PLAY-Taste des Cassettenrecorders und stellen Sie am CAP-101 die Lautstärke ein, in der Sie sich die Musik anhören möchten.

Möchten Sie aufnehmen, so wählen Sie die entsprechende Quelle aus (LINE 1, LINE 2, BAL 1 usw.). Schalten Sie den Cassettenrecorder ein und spielen Sie ein kurzes Stück der Quelle, die Sie aufnehmen möchten, um die Aufnahmepegel entsprechend den Empfehlungen des Cassettenrecorder-Herstellers einzustellen. Die Lautstärkeeinstellung am CAP-101 hat keinen Einfluß auf das am TAPE OUT anliegende Signal. Haben Sie mit dem Aufnehmen begonnen, können Sie die Qualität der Aufnahme nach Drücken der TAPE-Taste (LED leuchtet) prüfen oder sich die Quelle anhören (LED leuchtet nicht) oder den LAUTSTÄRKEPEGEL auf 0 stellen, wenn Sie dies möchten.

Haben Sie TAPE gewählt (die TAPE-LED leuchtet), leuchtet auch der andere ausgewählte Eingang (LINE 1, LINE 2, BAL 1 usw.), jedoch liegen die von diesem Eingang gesendeten Signale nur an den TAPE OUT-Buchsen an. Befindet sich der Cassettenrecorder im Record-Modus, so wird er die Signale der ausgewählten Quelle aufnehmen. Befindet sich der Cassettenrecorder jedoch im Play-Modus, wird er alle anliegenden Signale ignorieren.

Prüfen Sie die Qualität einer Aufnahme, so können Sie durch Drücken der TAPE-Taste zwischen der Wiedergabe des neu aufgenommenen Signals über den Wiedergabekopf des Cassettenrecorders (durch Aktivieren der TAPE-Funktion) und der Wiedergabe des Quellsignals (durch Deaktivieren der TAPE-Funktion) hin und her schalten. Sie prüfen die Aufnahme, wenn die LED leuchtet und hören sich die Quelle an, wenn die LED nicht leuchtet.
BITTE BEACHTEN SIE: Möchten Sie keine Aufnahmen machen, so kann auf eine Verbindung zwischen TAPE OUT und dem Cassettenrecorder verzichtet werden.

Lautstärkeregelung
Über die VOLUME-Tasten der dem Gerät beiliegenden Fernbedienung (siehe Abbildung 1) oder den Lautstärkeregler an der Gerätefront wird der Ausgangspegel auf beiden Kanälen gleichzeitig verändert. Die Lautstärke läßt sich in 120 Schritten von 0,5 von 0 bis 60 einstellen.

- Mit Einschalten des Gerätes wird der Lautstärkepegel automatisch auf 0 gesetzt, es ist also kein Ton zu hören.
- Nach Drücken der MUTE-Taste spielt das Gerät mit derselben Lautstärke weiter, mit der es gespielt hat, bevor die MUTE-Taste gedrückt wurde.

HINWEIS: Es ist normal, dass sich die Lautstärke nicht verändert, wenn der Lautstärkeregler extrem langsam gedreht wird.

Mute-Taste
Drücken Sie die MUTE-Taste, um den Lautstärkepegel vorübergehend auf 0 zu setzen. Sie können über die MUTE-Taste an der Gerätefront oder über die MUTE-Taste auf der Fernbedienung zwischen PLAY und MUTE hin und her schalten. Mit Drücken der MUTE-Taste

wird die Lautstärkeeinstellung gespeichert; durch erneutes Drücken der MUTE-Taste setzt das Gerät die Wiedergabe mit dem Lautstärkepegel fort, der vor Drücken der MUTE-Taste eingestellt war.
HINWEIS: Das DISPLAY schaltet sich ab, wenn die MUTE-Funktion eine Stunde aktiviert ist (siehe Abschnitt DISPLAY unten).

Display
Durch Drücken der DISPLAY-Taste auf der Fernbedienung können Sie die Helligkeitsstufe im Display verändern. Es gibt 3 Helligkeitsstufen: Höchste Helligkeitsstufe, mittlere Helligkeitsstufe, niedrige Helligkeitsstufe und Display aus. Durch wiederholtes Drücken der DISPLAY-Taste werden diese Display-Modi nacheinander eingestellt (höchste Helligkeitsstufe bis Display aus). Ist das Display ausgeschaltet, wird durch Drücken der DISPLAY-Taste die höchste Helligkeitsstufe aktiviert.
HINWEIS: Im Display leuchten drei (3) LEDs, wenn es sich im OFF-Modus befindet. Dadurch teilt der CAP-101 Ihnen mit, dass er noch eingeschaltet und in Betrieb ist. Ist das Display deaktiviert und nutzen Sie eine seiner Funktionen, wie z.B. das Ändern der Lautstärke oder die Auswahl einer neuen Quelle, leuchtet das Display für fünf Sekunden in der höchsten Helligkeitsstufe und schaltet sich dann wieder ab. Das Display schaltet sich automatisch ab, wenn sich das Gerät eine Stunde im MUTE-Modus befindet.

Fernbedienung
Über die Fernbedienung haben Sie den Zugriff auf alle Funktionen, die auch über die Bedienelemente an der Gerätefront aktiviert werden können: POWER, VOLUME, MUTE, DIREKTER ZUGRIFF auf alle EINGÄNGE und TAPE Monitor. Darüber hinaus befindet sich auf der Fernbedienung die DISPLAY-Taste, über die zwischen den vier Display-Modi ausgewählt werden kann.

Möchten Sie die Batterien auswechseln, müssen Sie die Abdeckplatte an der Fernbedienungsrückseite abschrauben (siehe Abbildung 2).

Schutzschaltung
Der Classé CAP-101 ist zum Schutz der Ausgangstreiber mit flinken 4-A-Sicherungen ausgestattet (GDB4). Vor der Ausgangsstufe befinden sich MOS-FETs, die mit flinken MOS-FET-Sicherungen (2AG $^1/_2$PT, $^1/_2$ A) abgesichert sind. Kommt es am Verstärkerausgang zu einem Kurzschluss oder sonstigen Problemen, sprechen die jeweiligen Sicherungen an, um den Verstärker zu schützen. Darüber hinaus verfügt der CAP-101 über eine Netzsicherung und über eine zusätzliche Sicherung für den Transformator (siehe Abbildung 5).

Ist eine Sicherung durchgebrannt, so ist KEIN TON ZU HÖREN ODER DER TON IST AUF EINEM KANAL ODER AUF BEIDEN KANÄLEN GESTÖRT. SCHALTEN SIE DEN CAP-101 NACH AUSLÖSEN DER SCHUTZSCHALTUNG AB UND SETZEN SIE SICH MIT IHREM AUTORISIERTEN FACHHÄNDLER IN VERBINDUNG.
WICHTIGER HINWEIS: VERSUCHEN SIE AUF KEINEN FALL, EINE DURCHGEBRANNTE SICHERUNG SELBST ZU WECHSELN. SIE VERLIEREN DADURCH IHRE GARANTIEANSPRÜCHE. DAS AUSTAUSCHEN DER SICHERUNGEN UND ERNEUTES EINSCHALTEN OHNE PRÜFUNG DES GERÄTES AUF FEHLERHAFTE BAUTEILE KANN ZU WEITEREN SCHWERWIEGENDEN BESCHÄDIGUNGEN WICHTIGER BAUTEILE IN IHREM VOLLVERSTÄRKER FÜHREN.

AUSSTATTUNGSMERMALE DES CAP-101
Fernbedienung mit den Funktionen POWER, VOLUME, MUTE, TAPE, DISPLAY und Tasten für die direkte Eingangswahl. Das Slimline-Gehäuse ist an den Kanten elegant abgerundet. An der Geräterückseite befinden sich die Eingangsanschlüsse BALANCED 1, LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, LINE 5 und TAPE. Die Gerätefront zeigt sich Classé-typisch in eleganter Silberoptik mit schwarz abgesetztem Displaybereich.

Hinweis für alle Besitzer eines Classé-Produktes:

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Classé Audio entschieden haben.

Alle Mitarbeiter von Classé haben mit äußerster Sorgfalt gearbeitet, um Ihnen als Käufer ein zuverlässiges Gerät anbieten zu können. Wir sind stolz darauf, dass alle Komponenten von Classé Audio offiziell für das **CE**-Zeichen der Europäischen Gemeinschaft zertifiziert sind.
Das bedeutet, dass alle Classé-Produkte die weltweit strengsten Herstellungs- und Sicherheitsprüfungen erfolgreich bestanden haben.

Classé Audio wünscht Ihnen für viele Jahre echten Musikgenuss.

Am 18. Juli 1996 erhielt Classé Audio die Zertifizierungs-Nr.: C401CLA1.MGS, die für eine **CE**-Zertifizierung aller Modelle der Produktlinie von Classé Audio steht.

CLASSÉ AUDIO
5070 François-Cusson
Lachine, Quebec
Kanada H8T 1B3

Telefon: +1 (514) 636-6384
Fax: +1 (514) 636-1428

ESPAÑOL

GRACIAS POR HABER CONFIADO EN CLASSÉ

Gracias por haber adquirido el Amplificador Integrado Estereofónico Classé Audio CAP-101.

Nos esforzamos mucho para ofrecer productos que combinen prestaciones sonoras excepcionales y fiabilidad a largo plazo. Para conseguirlo, hemos invertido muchos recursos en la puesta a punto de unas instalaciones de diseño y fabricación extraordinarias. Confiamos en que durante los próximos años disfrutará con el producto que acaba de adquirir.

LA FILOSOFIA DE DISEÑO DE CLASSÉ

Todos nuestros componentes se benefician de un mismo y riguroso criterio de diseño: todos los productos Classé deben ser capaces de reproducir la música con un nivel de integridad armónica y espacial equiparable al percibido en una interpretación en directo ejecutada con instrumentos no amplificados de la máxima calidad posible.

Diseño circuital único
En Classé Audio hacemos un uso intensivo de versiones cuidadosamente optimizadas del mismo circuito de base que han sido precisamente adaptadas a las necesidades específicas de cada diseño. Esto quiere decir que todos los preamplificadores, fuentes de sonido y amplificadores de Classé se benefician de años y años de refinamiento continuado. Aún así, nuestros esfuerzos no se detienen aquí.

La escucha: el elemento de diseño crítico
Una vez que hemos determinado los valores circuitales genéricos para una aplicación particular, procedemos a una cuidadosa y exhaustiva evaluación auditiva del mismo intercambiando y mezclando distintos componentes (transistores, condensadores, cables, placas de circuito impreso, etc.) y ajustando tensiones eléctricas de funcionamiento específicas en rangos adecuados calculados con un elevado grado de precisión.

Una fiabilidad extraordinaria
Cada componente Classé, incluso el más asequible, se beneficia de nuestro riguroso y perfeccionista enfoque de los parámetros de diseño. El resultado es un óptimo equilibrio entre las a menudo conflictivas exigencias derivadas de reunir prestaciones excepcionales y fiabilidad a largo plazo. En el caso concreto de nuestros productos de mayor nivel, las mejoras son aún más radicales como consecuencia del empleo de componentes con tolerancias muy estrictas y fuentes de alimentación altamente segmentadas y excepcionalmente robustas que poseen una enorme capacidad de entrega de corriente.

Nuestro orgullo por fabricarlo. Su orgullo por poseerlo.
Construimos todos nuestros productos respetando los más altos estándares de calidad posibles. Desde las placas de circuito impreso multicapa de vidrio epoxy, las fuentes de alimentación sobredimensionadas y los chasis y paneles frontales masivos, cada producto de Classé Audio es por igual un tributo a la ciencia y al arte de la reproducción sonora. Esperamos que durante la utilización de su producto Classé experimente el mismo placer y la misma satisfacción que nosotros al construirlo.

DESEMBALAJE Y PUESTA A PUNTO

Su amplificador integrado Classé CAP-101 ha sido cuidadosamente envuelto en un plástico de elevado grosor, embalado en una espuma semi-rígida de alta densidad y colocado en una caja de cartón especial. Para sacar el producto del embalaje, abra y extienda las aletas superiores de la caja sujetándolas a continuación por los lados de ésta, levante la totalidad del aparato y colóquelo sobre una superficie adecuada. Quite la bolsa protectora de plástico e inspeccione el amplificador para asegurarse de que no haya sufrido ningún daño durante su transporte. Aparte del presente manual, asegúrese de que en el embalaje también figuran los siguientes elementos:

- Un (1) cable de red extraíble
- Un mando a distancia
  (con 2 pilas de tipo AAA incluidas)

Le rogamos que informe de inmediato a su detallista autorizado sobre cualquier daño o ausencia que detecte.

Coloque el CAP-101 en su ubicación definitiva o cerca de la misma, dejando un mínimo de 20 centímetros de espacio libre en su panel posterior para poder conectar los cables de interconexión y fijar los conectores de salida a las cajas acústicas. Para conseguir unos resultados sonoros óptimos, le recomendamos que utilice el modelo CLASSE REFERENCE A.C. LINECORD (opcional). Consulte a su detallista para que le proporcione más información sobre este accesorio.

El transformador de alimentación principal del CAP-101 está localizado en la parte central de su panel frontal. Idealmente, debería haber una separación mínima de medio metro entre este área y componentes (entre los que habría que incluir a preamplificadores, giradiscos y cables de interconexión) potencialmente capaces de captar el flujo disperso del transformador. Una buena regla empírica a la hora de disponer el espacio adecuado para la refrigeración del aparato consiste en dejar un mínimo de 15 centímetros libres en su parte superior y en cada uno de sus lados.

El CAP-101 incluye un fusible de protección de corriente alterna y uno auxiliar (ver figura 5) para el transformador. El valor de cada uno debería ser el siguiente: FUSIBLE DE PROTECCION DE CORRIENTE ALTERNA: 3'15 A; ACCION LENTA. FUSIBLE AUXILIAR PARA EL TRANSFORMADOR: 3/4 A; ACCION RAPIDA.

CONEXION A LA RED ELECTRICA

Cuando su nuevo Classé CAP-101 es conectado a la red eléctrica por primera vez se sitúa en la Posición de Espera ("Standby"), tal y como lo corrobora la activación de un indicador luminoso de color rojo en el visualizador de funciones. El aparato puede ser puesto en marcha pulsando el conmutador POWER del panel frontal (ver figura 3) o el botón POWER del mando a distancia (ver figura 1).

A pesar de exhibir una gran musicalidad inmediatamente después de haber sido puesto en marcha por vez primera, el CAP-101 irá mejorando progresiva y perceptiblemente sus cualidades musicales a lo largo de sus 300 primeras horas de uso.

Advertencia
El amplificador integrado CAP-101 incorpora un circuito de silenciamiento automático que se activa cuando se produce un fallo en el suministro de corriente eléctrica alterna. Cuando se restaure el suministro de energía, el amplificador se situará en la Posición de Espera ("Standby"). Esta función evitará que se produzcan descargas importantes durante la puesta en marcha del aparato o que señales inestables afecten al mismo y, posiblemente, las cajas acústicas.

PRECAUCION: ANTES DE LLEVAR A CABO CUALQUIER CONEXIÓN, DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACION. CONECTE TODOS LOS CABLES DE INTERCONEXION ENTRE LAS DIFERENTES ELECTRONICAS DEL EQUIPO ANTES DE CONECTAR EL CABLE DE ALIMENTACION A UNA TOMA DE CORRIENTE ELECTRICA ALTERNA. DE ESTE MODO SE REDUCIRAN LAS POSIBILIDADES DE QUE SE PRODUZCA UNA DESCARGA ELECTRICA. EL ESTABLECIMIENTO DE UNA "MASA FLOTANTE" O LA DESCONEXION DEL CABLE DE MASA EN UN CABLE DE RED DE TRES CLAVIJAS PUEDE PROVOCAR UNA DESCARGA ELECTRICA.

ENTRADAS

Las tomas de entrada están claramente marcadas en el panel posterior del CAP-101. Se dispone de las siguientes entradas: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, LINE 5, BAL 1 y TAPE. ENTRADAS DE LINEA LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4 y LINE 5
Se trata de entradas de alto nivel que comparten exactamente las mismas características y, si se desea, pueden intercambiarse. De todos modos, un grabador de cinta debería conectarse únicamente a la entrada TAPE. Consulte al respecto las secciones correspondientes a TAPE IN y TAPE OUT.

Entrada balanceada BAL 1
La ENTRADA BALANCEADA ("BALANCED INPUT") es una entrada de alto nivel verdaderamente diferencial cuyo cableado interno es el siguiente:

- PATILLA 1: MASA
- PATILLA 2: SEÑAL POSITIVA O "VIVO" (NO INVERTIDA)
- PATILLA 3: SEÑAL NEGATIVA (INVERTIDA)
- CARCASA: CHASIS (TIERRA)

Puede utilizarse con reproductores de discos compactos que incorporen una salida balanceada, así como con cualquier otra fuente balanceada de alto nivel.

Tape In
La entrada TAPE IN del amplificador integrado CAP-101 debería ser conectada a las tomas LINE OUT o TAPE OUT de la platina a casetes. La entrada TAPE se selecciona únicamente mediante el botón TAPE (ver CONTROLES DEL PANEL FRONTAL: TAPE).

SALIDAS

Tape Output ("Salida para grabación")
La señal presente en las tomas INPUT (LINE 1, LINE 2, BAL 1, etc.) seleccionadas por el INPUT SELECTOR siempre será enviada a las tomas TAPE OUT, que a su vez deberían ser conectadas a las entradas TAPE IN o LINE IN de una platina a casetes (o, en general, cualquier grabador que incorpore tomas analógicas).

Loudspeakers Output
El Classé CAP-101 está equipado con cuatro parejas (dos para cada canal) de terminales de conexión a cajas acústicas completamente aislados que permiten la conexión de prácticamente cualquier tipo de cable para cajas acústicas disponible en el mercado. Cada par tiene un terminal rojo y un terminal negro. El terminal rojo debería conectarse, mediante el cable adecuado, al terminal positivo (+) de su caja acústica mientras que el terminal negro debería colocarse al terminal negativo (-) de la misma caja.

SEA EXTREMADAMENTE CUIDADOSO. NO UNA LOS CABLES ENTRE SI. INTENTAR HACER FUNCIONAR EL CAP-101 CON SUS CABLES DE CONEXION A LAS CAJAS ACUSTICAS CORTOCIRCUITADOS PUEDE PROVOCAR SERIOS DAÑOS EN EL APARATO.

Preamp Out ("Salida de previo")
Esta salida puede ser utilizada para conectar una etapa de potencia externa o un subwoofer activo al CAP-101.

CONTROLES DEL PANEL FRONTAL

Power ("Puesta en marcha")
Cuando el aparato es conectado a la red eléctrica por primera vez, se activará un indicador luminoso en el visualizador de funciones para confirmarlo. Cuando se pulse el botón POWER,

un indicador luminoso del visualizador de funciones parpadeará y a la vez éste mostrará una cuenta atrás de 20 segundos para indicar que el aparato se está inicializando. Durante estos 20 segundos ninguna de las funciones del CAP-101 responderá a excepción del botón POWER, que puede ser pulsado de nuevo para activar o desactivar el aparato durante esta secuencia. Cuando la secuencia de arranque esté completada, el nivel de volumen se situará en 0, el aparato será silenciado, el visualizador de funciones se situará en su modo plenamente activo y la entrada LINE 1 será seleccionada. Observe que si desconecta el aparato durante la secuencia de arranque deberá esperar al menos 4 segundos para reiniciarla.

Selector de entrada

El selector de entrada incorpora dos botones para seleccionar las diferentes (cinco en total) entradas disponibles: (<) y (>). La pulsación de < permite seleccionar la entrada situada a la izquierda de la que esté seleccionada en este momento mientras que la pulsación de > hace que se seleccione la entrada situada a la derecha de la que esté seleccionada en este instante. Si se pulsa el botón > cuando la entrada seleccionada en ese momento es BAL 1, se seleccionará LINE 1 mientras que si se pulsa el botón < cuando LINE 1 es la entrada seleccionada en ese momento se seleccionará BAL 1. Los botones < y > efectuarán la selección de cualquiera de las fuentes conectadas a las entradas del CAP-101 aunque no la conectada en las tomas TAPE.

Tape

La pulsación del botón TAPE selecciona la señal presente en las tomas TAPE INPUT y la envía a las cajas acústicas para su reproducción. Puede utilizar esta función bien para escuchar cintas pregrabadas bien para monitorizar la calidad de una grabación que esté efectuando a partir de otra fuente seleccionada. El indicador luminoso de color rojo situado encima del botón TAPE se activará para confirmar que la entrada TAPE ha sido seleccionada.

Para Reproducir una Cinta, pulse el botón TAPE. El indicador luminoso se activará. Pulse el botón Play de la platina a casetes (o, en general, de cualquier grabador analógico) y sitúe el nivel de volumen del CAP-101 en la posición que considere apropiada.

Para Grabar una Cinta, seleccione en primer lugar la fuente cuyo contenido desee grabar (LINE 1, LINE 2, BAL 1, etc.). A continuación, active el Grabador y reproduzca una parte del programa que quiera grabar a fin de ajustar adecuadamente el nivel de grabación de aquél en función de las recomendaciones de su fabricante. El control de VOLUMEN del CAP-101 no tiene ningún efecto sobre la señal enviada a TAPE OUT. Una vez que se haya iniciado la grabación, usted puede o bien monitorizar la señal grabada pulsando el botón TAPE (el indicador luminoso de color rojo se activará) o bien escuchar la fuente de la misma (el indicador luminoso se apagará) o bien reducir el nivel de VOLUMEN a cero.

Cuando esté seleccionada TAPE (el indicador luminoso TAPE está activado), la otra entrada seleccionada (LINE 1, LINE 2, BAL 1, etc.) también se activará aunque las señales presentes en la misma serán enviadas únicamente a las tomas TAPE OUTPUT. Si el Grabador se encuentra en el modo Record (“Grabación”), entonces registrará las señales procedentes de la fuente seleccionada pero si se encuentra en el modo Play (“Reproducción”) ignorará todas las señales que le sean enviadas.

Si usted está monitorizando la calidad de una grabación, la pulsación repetida del botón TAPE hará que se reproduzca de manera alternativa la señal que acaba de grabar el cabezal de grabación del Grabador (posición “on”) y la procedente de la fuente (posición “off”). Usted monitorizará la grabación cuando el indicador luminoso TAPE esté encendido y escuchará la fuente original cuando esté apagado.
NOTA: Si no tiene intención de realizar ninguna grabación, entonces no es necesario que conecte las tomas TAPE OUTPUT al correspondiente Grabador.

Control de volumen

El CONTROL DE VOLUMEN varía simultáneamente el nivel de salida de los dos canales del CAP-101. Puede ajustarse a distancia utilizando el mando portátil suministrado de serie (ver figura 1) o manualmente girando el botón de control VOLUME del panel frontal. El control de volumen consta de un total de 120 pasos discretos que permiten realizar ajustes de 0 a 60 en incrementos de 0’5.

- Cuando el aparato es conectado a la red eléctrica por primera vez, el nivel de volumen se situará automáticamente en cero (0) y será silenciado.
- Cuando libere la función de silenciamiento, el nivel de volumen regresará al mismo nivel en el que estaba antes de activar dicha función.

NOTA: Es normal que el nivel de volumen no varíe si usted gira el control VOLUME con una lentitud extrema.

Mute

Pulse el botón MUTE para situar temporalmente el nivel de VOLUMEN a 0. El indicador luminoso situado encima del citado botón se activará. La conmutación entre PLAY (indicador luminoso desactivado) y MUTE (indicador luminoso de color verde) puede ser efectuada tanto pulsando momentáneamente el botón MUTE del panel frontal del CAP-101 como su homólogo del mando a distancia. El ajuste del nivel de volumen es memorizado cuando el aparato está en el modo de silenciamiento; de este modo, cuando usted desactive la función MUTE el nivel de volumen regresará al mismo valor en el que estaba antes de activarla (consulte la sección VISUALIZADOR DE FUNCIONES).

NOTA: El visualizador de funciones cambiará al modo “Display Full Off” (completamente desactivado) una vez que el aparato haya estado en la posición MUTE durante una hora.

Display

La pulsación del botón DISPLAY del mando a distancia (ver figura 1) le permite a usted controlar el brillo del visualizador de funciones. Hay un total de 3 niveles de brillo: “Display Full On” (nivel de brillo máximo), “Display Medium On” (nivel de brillo intermedio) y “Display Low On” (nivel de brillo bajo), a lo que hay que añadir la opción “Display Full Off” (visualizador de funciones apagado). La pulsación repetida de DISPLAY le permitirá conmutar cíclicamente entre los cuatro modos, desde “Display Full On” hasta “Display Full Off”. La pulsación de DISPLAY cuando el visualizador de funciones esté en “Display Full Off” hará que el mismo regrese a “Display Full On”.
NOTA: Cuando el visualizador de funciones esté desactivado (posición “Display Full Off”) habrá tres (3) indicadores luminosos del mismo que permanecerán activados para recordarle que el CAP-101 está todavía en marcha y funcionando. Cuando el visualizador de funciones esté en el modo “Display Full Off” y no se utilice ninguna otra función –como por ejemplo el cambio del nivel de volumen o la selección de una nueva fuente-, se situará durante cinco segundos en el modo “Display Full On” y a continuación regresará al modo “Display Full Off”. El visualizador de funciones se situará automáticamente en el modo “Display Full Off” si el CAP-101 ha estado con el circuito de silenciamiento (“MUTE”) activado durante una hora.

Mando a distancia

El mando a distancia le permitirá gobernar todas las funciones que figuran en el panel frontal del aparato: PUESTA EN MARCHA/DESCONEXION, AUMENTO/DISMINUCIÓN DEL NIVEL DE VOLUMEN, ACTIVACION/DESACTIVACION DEL CIRCUITO DE SILENCIAMIENTO, ACCESO DIRECTO a todas las ENTRADAS y al circuito de MONITORIZACION DE GRABACIONES. Además de todas estas funciones, el botón DISPLAY le permitirá seleccionar cualquiera de los cuatro modos de visualización permitidos por el aparato.

Para acceder a las pilas, quite los tornillos de sujección de la placa posterior del mando a distancia (ver figura 2) con la llave hexagonal suministrada de serie.

Circuitería de protección

El Classé CAP-101 está equipado con fusibles para proteger sus transistores de salida (GDB4, modelos de acción rápida de 4 A) y sus transistores MOSFET (2AG 1/2 PT, 1/2 A de acción rápida; ver figura 5), estos últimos utilizados como dispositivos de preataque para la etapa de salida del amplificador. En el caso de que se produjera un cortocircuito u otro problema en la salida del amplificador, es posible

que se funda uno o más de los citados fusibles para protegerlo. Hay también un fusible de protección de red y otro para proteger el transformador auxiliar (para conocer el valor de los fusibles, diríjase a la sección dedicada al Desembalaje y Puesta a Punto del CAP-101) .

Si alguno de los fusibles se funde, HABRÁ DISTORSIÓN O DESAPARECERÁ EL SONIDO EN UNO O AMBOS CANALES.

SI EL CIRCUITO DE PROTECCION SE HA DISPARADO, DESCONECTE EL CAP-101. Una vez que la situación causante del disparo del circuito de protección haya sido claramente identificada y corregida, intente poner de nuevo en marcha el aparato. SI EL APARATO CONTINUA SILENCIADO O EL SONIDO SIGUE ESTANDO DISTORSIONADO, CONTACTE CON SU DETALLISTA CLASSE LOCAL. NO INTENTE CAMBIAR UN FUSIBLE FUNDIDO. LA SUSTITUCION DE UN FUSIBLE Y LA REACTIVACION DEL APARATO SIN VERIFICAR PREVIAMENTE SI SE HA PRODUCIDO UN FALLO EN ALGUN COMPONENTE PUEDE PROVOCAR FALLOS POSTERIORES EN ELEMENTOS VITALES DE SU AMPLIFICADOR INTEGRADO. CONTACTE CON SU DETALLISTA LOCAL DE CLASSE AUDIO o al Servicio de Atención al Cliente de Classé Audio, Inc. (+1-514 636 63 84).

Características relevantes del CAP-101
Mando a distancia con ajustes para el nivel de volumen y el balance. Chasis estilizado de perfil curvado. Entradas de línea LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, LINE 5 y BAL 1. Entre los controles disponibles en el panel frontal figuran un SELECTOR DE FUENTE DE ENTRADA, CONTROL DE VOLUMEN, CONEXION DE UN GRABADOR ("TAPE"), FUNCION DE SILENCIAMIENTO ("MUTE") Y PUESTA EN MARCHA ("POWER"). Panel frontal metálico de color plata mate con placa del panel de visualización en negro satinado.

Nota para todos los propietarios de Productos Classé:

Gracias por adquirir un componente de Classé Audio.

Todos en Classé hemos cuidado especialmente que su compra se convierta en una preciada inversión. Nos enorgullece informarle de que todos los productos de Classé Audio han sido oficialmente autorizados para que incorporen la marca de calidad **CE** de la Comunidad Europea. Esto significa que su producto Classé ha sido sometido a los procesos de fabricación y evaluación más rigurosos del mundo y ha demostrado que satisface o excede todas las exigencias de la Comunidad Europea en lo que respecta a la homogeneidad entre las especificaciones técnicas de un mismo producto y la seguridad del consumidor.

Le deseamos sinceramente que disfrute muchos años escuchando su música favorita a través de este producto Classé.

Con fecha de 18 de Julio de 1996, Classé Audio ha recibido la Certificación Número C401CLA1.MGS, que indica el cumplimiento de la normativa de la **CE** para todos los modelos de la gama de productos de Classé Audio.

CE

CLASSÉ AUDIO
5070 François Cusson
Lachine, Quebec
Canadá H8T 1B3

Teléfono: +1-514-636-6384
Fax: +1-514-636-1428

NEDERLANDS

NAMENS IEDEREEN BIJ CLASSÉ, BEDANKT!

Dank u voor het kiezen van de Classé CAP-101 geïntegreerde versterker.

Wij zijn er trots op componenten te fabriceren waarin uitzonderlijke klank en betrouwbaarheid op lange termijn wordt gecombineerd. Daarvoor hebben we geïnvesteerd in een buitengewoon ontwerp en dito fabricage faciliteiten. Wij zijn ervan overtuigd dat u vele jaren plezier zult hebben van uw aankoop.

CLASSÉ ONTWERP FILOSOFIE

Al onze componenten hebben één belangrijk pluspunt: alle Classé producten zijn gemaakt om muziek te reproduceren met de harmonie en ruimtelijke werking die kenmerkend zijn voor de instrumenten in werkelijkheid, bij een niet versterkte uitvoering.

Enkelvoudige opzet
Om dat te bereiken maken we uitgebreid gebruik van een zorgvuldig voor elk doel geoptimaliseerde en identieke schakeling, aangepast aan het gevraagde vermogen. Dat wil zeggen dat alle Classé lijnniveau componenten en eindversterkers profiteren van die vele jaren, steeds verder gaande verfijning.

Luisteren: Kritische Factor in het Ontwerp
Zijn de algemene eisen die aan een schakeling gesteld moeten worden voor een bepaalde toepassing eenmaal vastgesteld, dan wordt zorgvuldig geluisterd naar steeds wisselende en combinatie van onderdelen – transistoren, condensatoren, bedrading, printplaten, enzovoort – en het aanpassen van de bedrijfsspanning binnen de vastgelegde bereiken.

Zeer Lange Levensduur
Elke Classé component, ook de meest betaalbare, profiteert van onze uiterst zorgvuldige benadering van de ontwerpcriteria. Het resultaat is een optimale balans tussen de vaak tegenstrijdige eisen voor uitzonderlijke prestaties en lange termijn betrouwbaarheid. In onze duurste componenten worden onderdelen met nog nauwere toleranties gebruikt, naast ruim gesegmenteerde en bijzonder robuuste voedingen met grote stroomreserves.

Onze trots, uw kostelijk bezit.
Al onze componenten worden gebouwd op het hoogst denkbare niveau. Dat geldt zowel voor de meerlaags printplaten van epoxieglas, de zwaar uitgevoerde voedingen, als de solide frontplaten: elk Classé product is een ode zowel aan de wetenschap, als aan muziekweergave. Wij hopen dat u evenveel plezier beleeft aan het luisteren naar uw Classé als wij aan het fabriceren ervan!

UITPAKKEN & OPSTELLEN

Uw Classé CAP-101 Geïntegreerde Versterker is zorgvuldig verpakt in zwaar plastic, beschermd door piepschuim schalen, het geheel in een speciale doos. Om het apparaat uit de doos te halen klapt u beide flaps van de doos open. Til het apparaat er aan de zijkanten uit en laat de piepschuim schalen intact. Verwijder elke schaal door deze er recht af te trekken. Verwijder de plastic bescherming en controleer het apparaat op eventuele beschadigingen. Buiten deze handleiding dienen de volgende zaken aanwezig te zijn:

- AFNEEMBAAR NETSNOER
- AFSTANDSBEDIENING
  (inclusief 2 AAA batterijen)

Meld elke schade of het ontbreken van een of ander direct aan uw leverancier. Stel de CAP-101 op zijn tijdelijke of definitieve plaats op en laat ca. 20 cm achter het apparaat vrij om de verbindingen met luidsprekers en overige apparatuur te kunnen maken. Voor optimale klank raden we Classé Reference A.C. netkabel aan. Raadpleeg zonodig uw handelaar.

De voedingstransformator in de CAP-101 is links in het apparaat gemonteerd. Het is ideaal wanneer deze zover mogelijk uit de buurt van apparaten die gevoelig zijn voor brom wordt gehouden; hierbij gaat het vooral om platenspelers en signaalkabels. Voor wat betreft voldoende afstand i.v.m. koeling, is een ruimte van minimaal 15 cm boven en naast het apparaat voldoende.

De CAP-101 heeft één netzekering en een extra transformator zekering (afb. 5), van volgende waarden: LICHTNETZEKERING: 3,15 A, TRAAG. EXTRA TRANSFORMATOR ZEKERING: 750 MA, SNEL

NETVOEDING

Direct na eerste aansluiting staat uw CAP-101 in standby, wat door een rode LED in de display wordt aangegeven. Het apparaat kan vervolgens worden ingeschakeld door op POWER op de voorzijde te drukken (afb. 3) of door op POWER op de afstandsbediening te drukken (afb. 1).

Hoewel het apparaat vanaf het begin grote muzikale kwaliteiten laat horen, zal de CAP-101 gedurende de eerste 300 speeluren nog merkbaar aan kwaliteit winnen.

Veiligheid
De CAP-101 is voorzien van een automatische uitschakeling, die ingrijpt na een onderbreking in de netspanning: op het moment dat de spanning terugkeert gaat de versterker in standby. Druk dan weer op POWER om het apparaat weer in te schalen. Op deze manier wordt voorkomen dat terugkeer van de spanning leidt tot ongewenste bijeffecten of zelfs schade aan bijvoorbeeld de luidsprekers.

WAARSCHUWING: NEEM DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT WANNEER U IETS AAN DE VERBINDINGEN VERANDERT. MAAK ALLE VERBINDINGEN VOORDAT U DE STEKKER IN HET STOPCONTACT STEEKT. ZO WORDT DE KANS OP ONGELUKKEN EN SCHADE VERMINDERD. HET IS VERSTANDIG HET APPARAAT OP EEN GEAARD STOPCONTACT AAN TE SLUITEN.

INGANGEN

De ingangen op de achterzijde van de CAP-101 zijn duidelijk gemarkeerd (afb. 4). De volgende ingangen zijn beschikbaar: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, LINE 5, BAL1 en TAPE.
LIJNINGANGEN: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4 en LINE 5: Dit zijn alle lijningangen met precies dezelfde eigenschappen en zijn onderling uitwisselbaar. Een recorder wordt verbonden met de TAPE ingang. Zie TAPE IN en TAPE OUT verderop.

SYMMETRISCHE INGANG: BAL1
BAL1, een symmetrische ingang ('gebalanceerd') is een echte differentiële hoog niveau ingang, en is als volgt bedraad:

- Pen 1: massa
- Pen 2: positief (niet geïnverteerd) signaal
- Pen 3: Negatief (geïnverteerd) signaal
- Huis: chassis (massa)

Bruikbaar met cd-spelers of enig ander apparaat met een symmetrische uitgang.

Tape In
De TAPE IN van de CAP-101 wordt verbonden met de LINE OUT of de TAPE OUT van de recorder. De TAPE ingang wordt gekozen met de TAPE toets. Zie verder onder de bedieningsorganen.

UITGANGEN

Tape Out
Het signaal op de ingang (LINE 1, LINE 2, BAL1, enz.) als gekozen met de ingangskeuze wordt altijd naar de TAPE OUTPUT gevoerd. De TAPE OUTPUT uitgang wordt daarom met de TAPE IN of LINE IN van de recorder verbonden.

Luidspreker uitgangen
De CAP-101 heeft twee paar geheel geïsoleerde luidsprekeruitgangen (één paar voor elk kanaal) om de luidsprekers op de versterker aan te sluiten. Elk stel heeft een rode en een zwarte aansluiting. De rode wordt verbonden met de plus (+ rood) op de luidspreker en de zwarte wordt verbonden met de min (- zwart) op dezelfde luidspreker.

WEES BIJZONDER VOORZICHTIG. SLUIT DE DRADEN NIET KORT. BIJ INSCHAKELING MET KORTGESLOTEN LUIDSPREKERUITGANG ZAL DE VERSTERKER WEIGEREN.

Voorversterker uitgang
Deze uitgang kan worden gebruikt om een andere versterker of een actieve subwoofer met de CAP-101 te verbinden.
VERBIND DEZE UITGANGEN NIET MET ELKAAR!

BEDIENINGSORGANEN

Netvoeding
Zodra de versterker voor het eerst wordt aangesloten licht een LED in de display op, ten teken dat de netspanning aangesloten is. Door op POWER te drukken knippert een LED in de display en de display telt 20 seconden terug om aan te geven dat het apparaat wordt ingeschakeld. Tijdens deze 20 seconden reageert het apparaat op geen enkele functie, uitgezonderd de POWER toets, waarmee ook tijdens deze inschakelprocedure de versterker uitgeschakeld kan worden. Na afloop van de inschakelprocedure staat het volume op 0 en wordt het geluid uitgeschakeld, de display is volledig ingeschakeld en LINE 1 is als ingang gekozen. Denk er aan dat u, na tijdens de inschakelprocedure weer uitgeschakeld te hebben, minimaal 4 seconden moet wachten alvorens weer in te schakelen.

Ingangskeuze
De gewenste ingang kan met twee toetsen worden gekozen: (<) en (>). Door op < te drukken kiest u de ingang links van de al gekozen ingang en door op > te drukken die rechts van de gekozen ingang. Drukt u op > terwijl BAL1 is gekozen, dan wordt LINE 1 gekozen. En drukt u op < wanneer LINE 1 is gekozen, dan wordt BAL1 gekozen. De toetsen < en > kiezen uit 6 ingangen op de geïntegreerde versterker, uitgezonderd TAPE (zie TAPE verderop).

Tape
Door op TAPE te drukken wordt het signaal op de TAPE INPUT ingangen naar de luidsprekers geleid. Op deze manier kan naar een bestaande opname worden geluisterd, of, bij daartoe geschikte driekoppen decks, tijdens opname naar het resultaat worden geluisterd – na-band controle. De rode LED boven de TAPE toets licht op om aan te geven dat de TAPE functie is gekozen.

Om een band/cassette af te spelen drukt u op TAPE, waarop de LED oplicht. Start de band en zet de CAP-101 op het gewenste afluisterniveau.

Om op te nemen kiest u de gewenste bron (LINE 1, LINE 2, BAL1, enz.) als gebruikelijk. Schakel de recorder in en speel een stukje van het stuk dat u wilt opnemen en stel het opnameniveau van de recorder in, conform de aanwijzingen in die handleiding. De volumeregelaar van de CAP-101 heeft geen invloed op het signaal naar de opname-uitgang. Loopt de opname, dan kunt u het signaal afluisteren door op TAPE te drukken (LED licht op) om het retoursignaal van de recorder te beluisteren, of naar de bron luisteren (LED uit), of desgewenst het volume geheel op 0 draaien.

Is TAPE gekozen (TAPE LED licht op) licht ook de LED van de gekozen bron (LINE 1, LINE 2, BAL1, enz.) op als teken dat die signalen via TAPE OUTPUT naar de recorder worden gestuurd voor opname. Uiteraard wordt alleen opgenomen wanneer de recorder in opname staat en niet wanneer deze op weergave (PLAY) staat.

Tijdens na-band controle – weergeven van het retoursignaal bij een driekoppen deck – kan het signaal van de bron direct vergeleken worden met het resultaat van de opname door meermaals op TAPE te drukken: TAPE LED aan is het bandsignaal, TAPE LED uit is de bron, mits uiteraard het deck ook op TAPE of MONITOR staat.
BELANGRIJK: wanneer u toch niet van plan bent ooit opnamen te maken, kunnen de TAPE OUTPUT verbindingen naar TAPE REC of REC IN van het deck gerust weggelaten worden.

Volumeregelaar
De volumeregelaar regelt het volume van beide kanalen tegelijk. De instelling verloopt direct op de voorzijde van het apparaat met de VOLUME knop, dan wel via de toetsen VOLUME op de bijgeleverde afstandsbediening (afb. 1). De volumeregelaar heeft in totaal 120 stappen, gemerkt 0 tot 60, van elk 0,5.

- Na inschakeling wordt het volume op 0 gezet met het geluid uitgeschakeld (muting in).
- Schakelt u de muting uit (het geluid in) dan keert de versterker terug naar het laatst gebruikte niveau.

OPMERKING: het is normaal dat het volume niet verandert wanneer u erg langzaam aan de knop draait.

Muting
Druk op MUTE om het volume tijdelijk op 0 te zetten. De LED boven de toets licht op. Omschakelen tussen PLAY (LED uit) en MUTE (LED groen) kan door kort op MUTE op de voorzijde van de CAP-101 te drukken, of op MUTE op de afstandsbediening. De stand van de volumeregelaar wordt opgeslagen wanneer de MUTE functie is ingeschakeld, zodat de versterker op hetzelfde volume terugkomt wanneer de muting wordt uitgeschakeld.
OPMERKING: de display wordt volledig uitgeschakeld wanneer de versterker langer dan een uur in MUTE heeft gestaan. Zie display hieronder.

Display
Door op DISPLAY op de afstandsbediening (afb. 1) te drukken, kan de helderheid van de display worden geregeld. Er zijn drie niveaus: display geheel aan, display medium, display laag of geheel uit. Herhaaldelijk indrukken om door deze vier functies te schakelen. Door op DISPLAY te drukken wanneer de display geheel uitgeschakeld is, direct naar display geheel aan.
OPMERKING: drie (3) LED's blijven branden wanneer de display geheel uit is ten teken dat de CAP-101 nog aan staat. Wanneer de display geheel uit is en een willekeurige functie wordt gebruikt, zoals veranderen van het volume of een andere bron kiezen, schakelt de display voor vijf seconden naar vol aan en dan weer geheel uit. De display gaat automatisch uit nadat de muting langer dan een uur geactiveerd is.

Afstandsbediening
Met de afstandsbediening kunnen alle functies van het frontpaneel op afstand worden bediend: in- en uitschakelen, volume hoger/lager, muting in/uit, directe keuze van alle ingangen en tape monitor. Bovendien kan met de toets display uit de vier display functies worden gekozen.

De batterijen zijn bereikbaar door de achterzijde van de afstandsbediening los te schroeven (afb. 2).

Beveiliging
De Classé CAP-101 is uitgerust met groepszekeringen (GDB4, 4 A, snel) om de eindtrappen te beschermen en mosfet zekeringen (2AG 1/2PT, 0,5 A, snel) die de mosfets beschermen, die gebruikt worden als drivers voor de eindtrappen (afb. 5). In geval van een kortsluiting of een ander probleem in de uitgang van de versterker, kunnen één of beide zekeringen de geest geven om de versterker te beschermen. Bovendien is er nog een netzekering die de versterker en de transformator beschermt (waarden, zie Uitpakken & Opstellen).

Wanneer één van deze zekeringen doorslaat ZAL HET GELUID IN ÉÉN OF BEIDE KANALEN VERVORMEN OF WEGVALLEN.

WANNEER DE BEVEILIGING GEACTIVEERD WORDT, SCHAKEL DAN DE CAP-101 UIT. Schakel de versterker pas weer in wanneer de situatie die het ingrijpen van de beveiliging veroorzaakte is opgeheven. WERKT DE VERSTERKER DAN NOG STEEDS NIET, OF IS HET GELUID IN ÉÉN OF BEIDE KANALEN NOG STEEDS VERVORMD, NEEM DAN CONTACT OP MET DE LEVERANCIER. VERVANGEN VAN EEN DOORGESLAGEN ZEKERING ZONDER TE CONTROLEREN WAAROM DEZE IS DOORGESLAGEN, KAN LEIDEN TOT ERNSTIGE SCHADE AAN VITALE ONDERDELEN VAN DE VERSTERKER. NEEM DAAROM CONTACT OP MET UW LEVERANCIER.

CAP-101 FUNCTIES
Afstandsbediening met in/uitschakeling, volume, muting, ingangskeuze, tape en display. Slank gevormd. Ingangen: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, LINE 5 en BAL1. Op de voorzijde: ingangskeuze, volume, tape, muting en netschakelaar. Speciaal Classé frontpaneel in Soft Shadow Silver en Satin Black display paneel.

Belangrijk voor alle eigenaren van een Classé product:

Dank u voor de aanschaf van een Classé Audio product.

Iedereen bij Classé heeft zich volledig ingezet om er voor te zorgen dat uw nieuwe aanwinst u optimaal plezier zal bezorgen. En we zijn er trots op dat alle Classé Audio producten officieel zijn goedgekeurd om het **CE** merk van de Europese Unie te dragen. Dit betekent dat uw Classé product onderworpen werd aan de meest rigoureuze tests op kwaliteit en veiligheid ter wereld, en dat werd vastgesteld dat aan alle **CE** eisen van de Europese Unie omtrent constantheid van productei en veiligheid werd voldaan of dat deze zelfs werden overtroffen.

Wij van Classé Audio wensen u vele jaren ongestoord luisterplezier.

M.i.v. 18 juli 1996 werd Classé Audio het certificaat nr. C401CLA1.MGS verleend, dat de **CE** goedkeuring aangeeft voor alle modellen van het Classé Audio programma.

CE

CLASSÉ AUDIO
5070 François-Cusson
Lachine, Quebec
Canada H8T 1B3

Telefoon: 00-1-514-636-6384
Fax: 00-1-514-636-1428

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΝΑ ΜΕΓΑΛΟ ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ΑΠΟ ΟΛΟΥΣ ΕΜΑΣ ΣΤΗΝ CLASSÉ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τον ολοκληρωμένο ενισχυτή CAP-101 της Classé Audio.

Είμαστε περήφανοι γιατί κατασκευάζουμε συσκευές που συνδυάζουν εκπληκτική ηχητική απόδοση και εξαιρετική αξιοπιστία για πολλά χρόνια. Για να το πετύχουμε αυτό έχουμε επενδύσει σε τεχνολογικά προηγμένες εγκαταστάσεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή των προϊόντων μας. Είμαστε βέβαιοι ότι η συσκευή που αγοράσατε θα παραμείνει για σας πηγή ακουστικής απόλαυσης για πολύ καιρό.

Η ΣΧΕΔΙΑΣΤΙΚΗ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ ΤΗΣ CLASSÉ

Όλες οι συσκευές μας σχεδιάζονται με ένα βασικό στόχο: να αναπαράγουν τη μουσική με τον αρμονικό ρεαλισμό και την ακουστική πληρότητα που συναντάμε στις συναυλίες, όπου τα όργανα ακούγονται φυσικά, χωρίς ενίσχυση ή οποιαδήποτε ηλεκτρονική επεξεργασία.

Ένα βασικό κύκλωμα
Για το σκοπό αυτό, χρησιμοποιούμε ένα βασικό κύκλωμα σε όλες μας τις υλοποιήσεις, το οποίο το αναβαθμίζουμε συνεχώς και το προσαρμόζουμε με ακρίβεια στις απαιτήσεις ισχύος της κάθε συσκευής. Αυτό σημαίνει ότι όλες οι συσκευές επιπέδου line και όλοι οι τελικοί ενισχυτές της Classé βελτιώνονται διαρκώς, εδώ και χρόνια. Όμως οι προσπάθειές μας δεν σταματούν εδώ.

Ακρόαση: Το βασικότερο κριτήριο
Αφού καθορίσουμε τις βασικές τιμές του κυκλώματος για κάθε συσκευή, περνάμε σε εκτεταμένες προσεκτικές ακροάσεις, κατά τη διάρκεια των οποίων αλλάζουμε και συνδυάζουμε διαφορετικά εξαρτήματα (ημιαγωγούς, πυκνωτές, καλώδια, πλακέτες κ.λπ.) και ρυθμίζουμε τις τάσεις λειτουργίας έτσι ώστε να καλύπτουν πλήρως τις σχετικές προδιαγραφές. Η διαδικασία αυτή ολοκληρώνεται μόνο όταν το τελικό ηχητικό αποτέλεσμα μας ικανοποιεί απόλυτα.

Εξαιρετική απόδοση με μεγάλη διάρκεια σε πραγματικές συνθήκες λειτουργίας
Όλες οι συσκευές της Classé, ακόμη και οι πιο προσιτές οικονομικά, έχουν τα μοναδικά πλεονεκτήματα ενός τόσο σχολαστικού καθορισμού των σχεδιαστικών τους παραμέτρων. Το αποτέλεσμα είναι μία τέλεια ισορροπία μεταξύ των – συχνά αλληλοσυγκρουόμενων – απαιτήσεων για εξαιρετική απόδοση και μακρόχρονη αξιοπιστία. Οι διαφορές με τα πιο ακριβά μοντέλα μας βρίσκονται στην ποιότητα ορισμένων εξαρτημάτων και στην ικανότητα των ισχυρών τροφοδοτικών τους να διαχειρίζονται με άνεση μεγάλη ποσότητα ηλεκτρικού ρεύματος.

Νιώθουμε περήφανοι που κατασκευάσαμε τον CAP-101. Θα νιώσετε το ίδιο που τον αγοράσατε.
Κατασκευάζουμε όλες τις συσκευές μας βάσει των υψηλότερων προδιαγραφών. Από τις πλακέτες πολλαπλών στρωμάτων εποξικού γυαλιού μέχρι τα ισχυρά τροφοδοτικά και τις συμπαγείς “μάσκες” (εμπρόσθιες όψεις), κάθε προϊόν της Classé συνδυάζει μοναδικά την επιστήμη και την τέχνη της ηχητικής αναπαραγωγής. Ελπίζουμε ότι η ικανοποίηση που θα αισθανθείτε ακούγοντας μουσική από μία συσκευή της Classé θα είναι ίδια με αυτή που αισθανθήκαμε εμείς κατασκευάζοντάς την.

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η εσωτερική συσκευασία του ολοκληρωμένου ενισχυτή CAP-101 της Classé είναι από ένα ημι-συμπαγές αφρώδες υλικό υψηλής πυκνότητας, ενώ η εξωτερική του συσκευασία είναι ένα ειδικά σχεδιασμένο κιβώτιο από χαρτόνι. Για να βγάλετε τον ενισχυτή από τη συσκευασία, ανοίξτε εντελώς τα επάνω φύλλα του χαρτοκιβωτίου, και πιάνοντας τη συσκευή από τις πλευρές, χωρίς να αφαιρέσετε τα δύο κομμάτια της εσωτερικής συσκευασίας, σηκώστε την και βγάλτε την από το χαρτοκιβώτιο. Αφαιρέστε τα κομμάτια του φελιζόλ τραβώντας τα σε ευθεία προς τα έξω και στη συνέχεια το πλαστικό κάλυμμα. Ελέγξτε αν υπάρχει κάποια ζημιά στο εξωτερικό της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι εκτός από αυτό το φυλλάδιο, στη συσκευασία περιλαμβάνονται:

- ΕΝΑ ΑΦΑΙΡΟΥΜΕΝΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ
- ΕΝΑ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ (με 2 μπαταρίες τύπου AAA).

Αν διαπιστώσετε ότι η συσκευή έχει υποστεί οποιαδήποτε εξωτερική ζημιά ή ότι λείπει οποιοδήποτε εξάρτημα ή παρελκόμενο, παρακαλούμε αναφέρετέ το αμέσως στο κατάστημα από όπου την αγοράσατε.

Τοποθετήστε τον CAP-101 στην τελική του θέση (ή κοντά σε αυτή), αφήνοντας κενό 20 περίπου εκατοστών στην πίσω πλευρά του για να μπορέσετε να συνδέσετε τα καλώδια των ηχείων. Για να έχετε τη βέλτιστη απόδοση από τον ενισχυτή σας, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας CLASSÉ REFERENCE A.C. LINECORD, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε ξεχωριστά (απευθυνθείτε στο κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στην αντιπροσωπεία της Classé).

Ο μετασχηματιστής του CAP-101 είναι τοποθετημένος στην αριστερή πλευρά της συσκευής. Το πικάπ ή τα καλώδια διασύνδεσης μεταξύ των συσκευών του συστήματός σας μπορεί να επηρεαστούν από το μετασχηματιστή και να “βγάλουν” θόρυβο. Για το λόγο αυτό, καλό είναι αυτές οι συσκευές να απέχουν αρκετά (τουλάχιστον 15 εκατοστά) από τον CAP-101. Επίσης, θα πρέπει να υπάρχει κενό τουλάχιστον 15 εκατοστών επάνω και γύρω από τον ενισχυτή, προκειμένου να γίνεται καλή κυκλοφορία του αέρα και η συσκευή να ψύχεται επαρκώς.

Δείτε τη σωστή τάση λειτουργίας του ενισχυτή στο αυτοκόλλητο που υπάρχει στην πίσω πλευρά του. Ο CAP-101 έχει μία ασφάλεια στην παροχή εναλλασσομένου ρεύματος (AC), και μία ασφάλεια στο βοηθητικό μετασχηματιστή. Τα χαρακτηριστικά των ασφαλειών αυτών είναι τα εξής: ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ: 3,15 AMPS, SLOW BLOW. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ: 3/4 AMP, FAST BLOW.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Βάζοντας τον CAP-101 στην πρίζα τίθεται σε αναμονή λειτουργίας (STANDBY mode), και στην οθόνη ανάβει μία κόκκινη φωτεινή ένδειξη (LED). Για να θέσετε τον ενισχυτή σε πλήρη λειτουργία, θα πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο “POWER” (στην εμπρόσθια όψη της συσκευής ή στο τηλεχειριστήριο).

Παρά το ότι η απόδοση του CAP-101 θα είναι εξαιρετική λίγο μετά την ενεργοποίησή του, θα παρατηρήσετε αισθητή βελτίωση του ήχου του μετά τις πρώτες 300 ώρες λειτουργίας.

Αυτόματη απενεργοποίηση για λόγους ασφαλείας
Ο CAP-101 διαθέτει ένα κύκλωμα απενεργοποίησης το οποίο, σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, τον θέτει αυτόματα εκτός λειτουργίας. Όταν επανέλθει το ρεύμα, ο ενισχυτής θα τεθεί σε αναμονή λειτουργίας, και μπορείτε να τον ενεργοποιήσετε πάλι πιέζοντας το πλήκτρο POWER. Η λειτουργία αυτή εμποδίζει να φτάσουν στον τελικό ενισχυτή και στα ηχεία, τα ηχητικά αποτελέσματα της παροδικής αύξησης της τάσης που μπορεί να προκύψει κατά την ενεργοποίηση, ή του ασταθούς σήματος εξόδου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (AC) ΤΟΥ ΕΝΙΣΧΥΤΗ Η ΤΩΝ ΑΛΛΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΣΑΣ ΠΡΙΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΕΤΕ ‘Η ΚΑΝΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΑΓΗ ΣΤΙΣ ΥΠΟΛΟΙΠΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ. Η ΜΕΤΑΒΟΛΗ Η Η ΠΑΡΑΚΑΜΨΗ ΤΗΣ ΓΕΙΩΣΗΣ ΣΕ ΕΝΑ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ 3 ΑΚΡΟΔΕΚΤΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ. ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΠΡΩΤΑ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

ΣΑΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΕΝΙΣΧΥΤΗ ΚΑΙ ΤΩΝ ΗΧΕΙΩΝ, ΚΑΙ ΑΦΗΣΤΕ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.

ΕΙΣΟΔΟΙ

Οι είσοδοι σημειώνονται ευκρινώς στην πίσω πλευρά του ενισχυτή κάτω από τη γενική ένδειξη "INPUTS", και είναι οι εξής: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, LINE 5, BALANCED 1, και TAPE.
Όλες οι στερεοφωνικές συσκευές ήχου έχουν διπλές εξόδους σύνδεσης με τον ενισχυτή και αντίστοιχα ο CAP-101 έχει διπλές εισόδους ("RIGHT" – "LEFT"), γιατί απλά σε ένα στερεοφωνικό σύστημα υπάρχουν δύο κανάλια ήχου. Όταν θα συνδέετε τις διάφορες συσκευές στον ενισχυτή, φροντίστε ώστε η έξοδος με την ένδειξη R ή RIGHT της κάθε συσκευής να συνδεθεί στην αντίστοιχη είσοδο "RIGHT", και η έξοδος L ή LEFT της κάθε συσκευής να συνδεθεί στην αντίστοιχη είσοδο "LEFT". Η ίδια αντιστοίχηση των καναλιών ισχύει και για τις εξόδους σύνδεσης του CAP-101, με ξεχωριστό τελικό ενισχυτή και κασετόφωνο (βλ. ενότητα. "Έξοδοι").

Είσοδος επιπέδου line (LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4 και LINE 5)
Αυτές είναι πέντε είσοδοι υψηλού επιπέδου με τα ίδια ακριβώς χαρακτηριστικά, στις οποίες μπορείτε να συνδέσετε οποιαδήποτε συσκευή επιπέδου line (CD player, ραδιοφωνικό δέκτη κ.λπ.). Αν έχετε κασετόφωνο θα πρέπει να το συνδέσετε στις υποδοχές TAPE (βλ. σχετικές παραγράφους πιο κάτω).

Είσοδος Balanced (XLR) BAL 1
Η είσοδος BALANCED είναι μία διαφορική είσοδος υψηλού επιπέδου. Η διάταξη των καλωδίων στις τρεις ακίδες κάθε εισόδου είναι η εξής:

- ΑΚΙΔΑ 1: ΓΕΙΩΣΗ
- ΑΚΙΔΑ 2: ΘΕΤΙΚΟ ΣΗΜΑ
- ΑΚΙΔΑ 3: ΑΡΝΗΤΙΚΟ ΣΗΜΑ
- ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ: ΓΕΙΩΣΗ

Μπορείτε (και συνιστάται) να χρησιμοποιήσετε αυτές τις εισόδους για να συνδέσετε τον ενισχυτή με CD players ή άλλες συσκευές που έχουν αντίστοιχες εξόδους.

Είσοδος TAPE
Η είσοδος "TAPE" του ενισχυτή θα πρέπει να συνδεθεί στην έξοδο "LINE OUT" ή "TAPE OUT" ενός κασετοφώνου. Η είσοδος TAPE IN δεν επιλέγεται με τα πλήκτρα επιλογής ηχητικής πηγής αλλά με το πλήκτρο "TAPE" (βλ. ενότητα "Πλήκτρα λειτουργίας στην εμπρόσθια όψη: TAPE").

ΕΞΟΔΟΙ

Έξοδος TAPE OUT
Το σήμα οποιασδήποτε συσκευής έχετε επιλέξει με τα πλήκτρα επιλογής ηχητικής πηγής (βλ. σχετική παράγραφο πιο κάτω) οδηγείται – εκτός από τα ηχεία – και στην έξοδο "TAPE OUT" (RCA), έτσι ώστε να μπορείτε να κάνετε εγγραφή σε κασετόφωνο [η έξοδος TAPE OUT του CAP-101 θα πρέπει να συνδεθεί στην είσοδο TAPE IN (ή "LINE IN" ή "REC IN") του κασετοφώνου].

Ακροδέκτες ηχείων (output – right/left)
Ο CAP-101 διαθέτει δύο ζεύγη πλήρως μονωμένων ακροδεκτών ηχείων (ένα ζεύγος για κάθε κανάλι). Η θέση των ηχείων όπως σημειώνεται επάνω από τους ακροδέκτες ["RIGHT" (δεξί) – "LEFT" (αριστερό)], εννοείται σε σχέση με τη θέση του ακροατή. Χρησιμοποιώντας καλώδια ηχείων υψηλής ποιότητας, θα πρέπει να συνδέσετε τους ακροδέκτες με την ένδειξη "RIGHT" στο δεξί ηχείο, και τους ακροδέκτες με την ένδειξη "LEFT" στο αριστερό ηχείο. Κάθε ζεύγος έχει έναν κόκκινο (θετικό) και έναν μαύρο (αρνητικό) ακροδέκτη. Συνδέστε τον κόκκινο ακροδέκτη του CAP-101 στο θετικό ακροδέκτη (+) του ηχείου, και τον μαύρο ακροδέκτη του CAP-101, στον αρνητικό (–) ακροδέκτη του ίδιου ηχείου. Κάντε το ίδιο και για το δεύτερο ηχείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥΣ ΤΟΥΣ ΔΥΟ ΑΓΩΓΟΥΣ ΤΩΝ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΤΩΝ ΗΧΕΙΩΝ, ΓΙΑΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΤΕ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟΝ ΕΝΙΣΧΥΤΗ.

Έξοδος PREAMP OUT
Μέσω αυτής της εξόδου μπορείτε να συνδέσετε τον CAP-101 σε ένα ξεχωριστό τελικό ενισχυτή ή σε ένα αυτοενισχυόμενο (ενεργό) subwoofer (για λεπτομέρειες σχετικά με μία τέτοια διάταξη συστήματος απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Classé). ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΔΥΟ ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥΣ.

ΠΛΗΚΤΡΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΟΨΗ

Πλήκτρο power
Όταν θα βάλετε τον CAP-101 στην πρίζα για πρώτη φορά, θα τεθεί σε αναμονή λειτουργίας και στην οθόνη θα ανάψει η σχετική φωτεινή ένδειξη (LED). Πιέζοντας το πλήκτρο POWER, η φωτεινή ένδειξη της οθόνης θα αρχίσει να αναβοσβήνει, και θα ξεκινήσει μία αντίστροφη μέτρηση 20 δευτερολέπτων, μετά το τέλος της οποίας η συσκευή θα τεθεί σε πλήρη λειτουργία. Κατά τα 20 αυτά δευτερόλεπτα, δεν μπορείτε να εκτελέσετε καμία λειτουργία, εκτός από το να απενεργοποιήσετε πάλι τον ενισχυτή με το πλήκτρο POWER. Μόλις ολοκληρωθεί η αντίστροφη μέτρηση, η συσκευή θα τεθεί σε πλήρη λειτουργία, με την ένταση του ήχου στο "0", την οθόνη σε πλήρη φωτεινότητα (display full on – βλ. σχετική παράγραφο) και επιλεγμένη την είσοδο – και άρα τη συσκευή που έχετε συνδέσει σε αυτή – LINE 1. Σημειώστε ότι αν πιέσετε το πλήκτρο POWER για να απενεργοποιήσετε τον CAP-101 όσο διαρκεί η αντίστροφη μέτρηση των 20 δευτερολέπτων, θα πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα πριν πιέσετε πάλι το πλήκτρο για να τον θέσετε σε λειτουργία.

Πλήκτρα επιλογής ηχητικής πηγής (SELECTOR)
Τα πλήκτρα για την επιλογή της συσκευής αναπαραγωγής ("SELECTOR") είναι δύο [(<) και (>)]. Πιέζοντας το πλήκτρο < επιλέγεται η πηγή που βρίσκεται αριστερά από την ήδη επιλεγμένη πηγή, ενώ πιέζοντας το πλήκτρο > επιλέγεται η πηγή που βρίσκεται δεξιά από την ήδη επιλεγμένη πηγή. Αν πιέσετε το πλήκτρο > ενώ είναι επιλεγμένη η πηγή "BAL 1" θα επιλεγεί η πηγή "LINE 1", και αν πιέσετε το πλήκτρο < ενώ είναι επιλεγμένη η πηγή "LINE 1" θα επιλεγεί η πηγή "BAL 1". Τα πλήκτρα < και > επιλέγουν μεταξύ των έξι συσκευών που είναι συνδεδεμένες στις εισόδους LINE και BAL, αλλά όχι του κασετοφώνου που είναι συνδεδεμένο στην είσοδο "TAPE" (βλ. επόμενη παράγραφο).

TAPE
Πιέζοντας το πλήκτρο TAPE, μπορείτε να επιλέξετε το κασετόφωνο που έχετε συνδέσει στις εισόδους και τις εξόδους "TAPE" του CAP-101 και να ακούσετε το ήχο του από τα ηχεία. Έτσι, μπορείτε να ακούτε ηχογραφημένες κασέτες ή, όταν κάνετε ηχογράφηση, να ακούτε τον ήχο τη στιγμή που ηχογραφείται. Όταν είναι πιεσμένο το πλήκτρο TAPE θα ανάβει η κόκκινη φωτεινή ένδειξη που βρίσκεται επάνω από αυτό.

Για να ακούσετε μία ηχογραφημένη κασέτα, πιέστε το πλήκτρο TAPE του CAP-101 και το πλήκτρο PLAY του κασετοφώνου σας, και ρυθμίστε την ένταση από το ρυθμιστικό VOLUME του CAP-101.

Για να ηχογραφήσετε μία κασέτα, επιλέξτε πρώτα την πηγή από την οποία θα κάνετε την ηχογράφηση, με τα πλήκτρα "SELECTOR" (κάποια από τις συσκευές που έχετε συνδέσει στις υποδοχές LINE 1, LINE 2, BAL 1, κ.λπ.). Στη συνέχεια, θέστε σε λειτουργία το κασετόφωνο, και ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του, θέστε το σε αναμονή εγγραφής, ξεκινήστε την αναπαραγωγή στην πηγή που έχετε επιλέξει (π.χ. στο CD player), και πριν ξεκινήσετε την ηχογράφηση ρυθμίστε το επίπεδο εγγραφής. Το ρυθμιστικό VOLUME του CAP-101 δεν επηρεάζει την εγγραφή, οπότε μπορείτε να αλλάζετε την ένταση του ήχου που ακούγεται από τα ηχεία, χωρίς

πρόβλημα. Ξεκινώντας στην συνέχεια την εγγραφή, μπορείτε είτε να ακούτε τον ήχο όπως γράφεται στο κασετόφωνο, πιέζοντας το πλήκτρο TAPE του CAP-101 (με την προϋπόθεση ότι το κασετόφωνό σας έχει τρεις κεφαλές), είτε να μην πιέσετε το πλήκτρο TAPE και να ακούτε τον ήχο της πηγής εγγραφής.

Για να διαπιστώσετε την ποιότητα της εγγραφής σας μπορείτε να πιέζετε κατ' επανάληψη το πλήκτρο TAPE, ακούγοντας έτσι εναλλάξ τον ήχο όπως αναπαράγεται από την πηγή εγγραφής και όπως ηχογραφείται στην κασέτα (όταν η φωτεινή ένδειξη του πλήκτρου είναι αναμμένη θα ακούγεται ο ήχος της κασέτας, και όταν είναι σβηστή θα ακούγεται ο ήχος της πηγής εγγραφής).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν δεν σκοπεύετε να κάνετε ποτέ εγγραφή στο κασετόφωνο αλλά μόνο να ακούτε κασέτες, δεν υπάρχει λόγος να συνδέσετε το κασετόφωνο στις ΕΞΟΔΟΥΣ "TAPE OUT" του CAP-101.

Ρυθμιστικό έντασης (volume)
Το ρυθμιστικό VOLUME μεταβάλλει την ένταση του ήχου και στα δύο κανάλια ταυτόχρονα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε είτε το περιστροφικό ρυθμιστικό της εμπρόσθιας όψης του CAP-101 είτε τα δύο πλήκτρα "VOLUME" του τηλεχειριστηρίου. Το ρυθμιστικό αυτό έχει 120 "θέσεις" έντασης, από το 0 έως το 60, οι οποίες αλλάζουν με βήματα ισοδύναμα με 0,5.
- Είκοσι δευτερόλεπτα από τη στιγμή που θα βάλετε τη συσκευή στην πρίζα, η ένταση θα πέσει αυτόματα στο 0 και θα ενεργοποιηθεί η αποκοπή του ήχου.
- Όταν απενεργοποιήσετε την αποκοπή του ήχου, η ένταση θα επιστρέψει στο επίπεδο που ήταν πριν ενεργοποιηθεί η αποκοπή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν περιστρέφετε το πλήκτρο VOLUME πολύ αργά, ίσως η ένταση να μην μεταβάλλεται.

Αποκοπή του ήχου (MUTE)
Πιέστε το πλήκτρο "MUTE", αν θέλετε να κλείσετε προσωρινά τον ήχο (η φωτεινή ένδειξη επάνω από το πλήκτρο θα ανάψει σε πράσινο χρώμα). Για να επαναφέρετε τον ήχο πιέστε πάλι το πλήκτρο MUTE επάνω στη συσκευή ή στο τηλεχειριστήριο. Η συσκευή απομνημονεύει την ένταση του ήχου, ούτως ώστε να την επαναφέρει στο ίδιο επίπεδο όταν απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αποκοπής.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η οθόνη του CAP-101 θα σβήσει αν η λειτουργία MUTE παραμείνει ενεργοποιημένη για περισσότερο από μία ώρα.

DISPLAY (μόνο από το τηλεχειριστήριο)
Το πλήκτρο DISPLAY (βλ. εικόνα 1) σας επιτρέπει να επιλέξετε μεταξύ τεσσάρων βαθμών φωτεινότητας της οθόνης (πλήρης, μεσαία, χαμηλή και σβηστή). Πιέζοντας κατ' επανάληψη το πλήκτρο αυτό, η φωτεινότητα της οθόνης θα αλλάζει κυκλικά μεταξύ των τεσσάρων αυτών βαθμίδων.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τρεις φωτεινές ενδείξεις (LEDs) θα παραμένουν αναμμένες ακόμα και όταν έχετε σβήσει τελείως την οθόνη, δείχνοντάς σας ότι ο CAP-101 είναι σε λειτουργία. Επίσης, όταν η οθόνη είναι σβηστή και εκτελέσετε κάποια από τις λειτουργίες της συσκευής (π.χ. μεταβάλλετε την ένταση ή επιλέξετε κάποια άλλη πηγή αναπαραγωγής), η οθόνη θα επανέλθει σε πλήρη φωτεινότητα για πέντε δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα σβήσει πάλι. Τέλος, η οθόνη θα σβήσει αυτόματα αν η λειτουργία αποκοπής του ήχου (MUTE) παραμείνει ενεργοποιημένη για μία ώρα.

Τηλεχειριστήριο
Με το τηλεχειριστήριο του CAP-101 μπορείτε να εκτελέσετε όλες τις λειτουργίες που περιγράψαμε πιο πάνω (αύξηση-μείωση της έντασης, αποκοπή του ήχου, επιλογή ηχητικής πηγής κ.λπ.), συν τη λειτουργία DISPLAY (βλ. προηγούμενη παράγραφο), που δεν εκτελείται από τη συσκευή. Συγκεκριμένα τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου είναι: POWER, VOLUME, MUTE, LINE 1, 2, 3, 4, 5 και BAL 1 (πλήκτρα επιλογής πηγής αναπαραγωγής, αντίστοιχα με τα πλήκτρα SELECTOR της εμπρόσθιας όψης), TAPE και DISPLAY.

Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες θα πρέπει να ξεβιδώσετε την πίσω πλευρά του τηλεχειριστηρίου (βλ. Εικόνα 2).

Κύκλωμα προστασίας
Ο CAP-101 διαθέτει ασφάλειες "rail" (GDB4, 4 amps fast-blow) για την προστασία των οδηγών εξόδου, και ασφάλειες Mosfet (2AG 1/2 PT, 1/2 amp fast blow) για την προστασία των κυκλωμάτων Mosfet που χρησιμοποιούνται ως προ-οδηγοί για το στάδιο εξόδου του ενισχυτή (βλ. και εικόνα 5). Σε περίπτωση που γίνει βραχυκύκλωμα ή παρουσιαστεί οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα στην έξοδο του ενισχυτή, μία (ή και οι δύο) από αυτές τις ασφάλειες θα καεί για να προστατέψει τον ενισχυτή. Τέλος, υπάρχει και μία ασφάλεια προστασίας στην παροχή εναλλασσομένου ρεύματος, καθώς και μία ασφάλεια για την προστασία του βοηθητικού μετασχηματιστή (τα χαρακτηριστικά των ασφαλειών αυτών αναφέρονται στην ενότητα "Αποσυσκευασία και εγκατάσταση").

Αν καεί κάποια από τις ασφάλειες Ο ΗΧΟΣ ΘΑ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΜΕΝΟΣ Η ΔΕΝ ΘΑ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΚΑΘΟΛΟΥ ΕΝΑ Η ΚΑΙ ΤΑ ΔΥΟ ΚΑΝΑΛΙΑ.

ΑΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ ΤΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ Η ΚΑΕΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ, ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΟΝ ΕΝΙΣΧΥΤΗ ΚΑΙ ΒΓΑΛΤΕ ΤΟΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ. Αν εντοπίσετε και διορθώσετε το πρόβλημα, προσπαθήστε να τον ενεργοποιήσετε πάλι. ΑΝ Ο ΗΧΟΣ ΣΥΝΕΧΙΣΕΙ ΝΑ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΜΕΝΟΣ ΣΕ ΕΝΑ Η ΚΑΙ ΣΤΑ ΔΥΟ ΚΑΝΑΛΙΑ, ΔΕΙΧΝΟΝΤΑΣ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ, Η ΑΝ ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΕΤΕ ΟΤΙ ΕΧΕΙ ΚΑΕΙ ΚΑΠΟΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΤΗΣ CLASSÉ. ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΤΗΝ ΚΑΜΕΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΜΟΝΟΣ/Η ΣΑΣ. ΑΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΜΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΙΣ ΠΡΩΤΑ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΣΕ ΚΑΠΟΙΟ ΑΠΟ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΕΝΙΣΧΥΤΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΤΕ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΖΗΜΙΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΤΗΣ CLASSÉ ή με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Classé Audio, Inc στο (514) 636 63 84.

Σημείωση για όλους τους κατόχους προϊόντων της Classé:

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή της Classé.

Όλοι στην Classé επιδιώξαμε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, να σας προσφέρουμε ένα προϊόν που θα αποτελέσει για σάς μία πολύ επιτυχημένη επένδυση. Αισθανόμαστε περήφανοι που μπορούμε να σας ανακοινώσουμε ότι όλες οι συσκευές της Classé Audio έχουν εγκριθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση και μπορούν να φέρουν την ένδειξη **CE**. Αυτό σημαίνει ότι η συσκευή που αγοράσατε έχει περάσει από τους πιο αυστηρούς ελέγχους κατασκευής και ασφαλείας που υπάρχουν στον κόσμο, και έχει αποδειχτεί ότι καλύπτει και ξεπερνάει όλες τις προδιαγραφές λειτουργίας και ασφαλείας **CE** που έχει θέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Όλοι στην Classé σας ευχόμαστε πολλά χρόνια μουσικής απόλαυσης.

Στις 18 Ιουλίου 1996, η Classé Audio έλαβε το πιστοποιητικό C401CLA1.MGS, που δίνει έγκριση **CE** σε όλα τα μοντέλα συσκευών ήχου που κατασκευάζει.

5070 François-Cusson
Lachine, Quebec
Canada H8T 1B3

Telephone: (514) 636-6384
Fax: (514) 636-1428

CLASSÉ 全體員工向閣下表示謝意

謝謝閣下購買 CLASSÉ AUDIO CAP-101 合併功放器。

我們深感自豪的，是我們擁有出眾的設計和生產設施，能夠向閣下提供音響表現卓越和長期耐用的器材。相信閣下購置 CAP-101 多年後，仍繼續享受完美音韻。

CLASSÉ 的設計原理

我們生產的器材，全部擁有同一的設計優勢：所有 CLASSÉ 器材均確保能夠重現未經放大的現場演繹，使各種樂器的典型諧波和空間完整性，都彷彿活現眼前。

單一線路設計
在這方面，我們按照各型號不同的功率需求，以同一基礎線路精確而匹配地進行優化。換言之，CLASSÉ 所有器材都是經過多年改良的結晶品。但我們從不自滿，繼續精益求精。

聆聽：關鍵的設計元素
每當為特定用途的器材訂定總線路值以後，我們會小心細聽，期間更換和混合不同零件進行優化（晶體管、電容器、內部接線、線路板等），並適當地調整指定運作電壓。

延長真實世界的使用壽命
縱使是價格最大眾化的 CLASSÉ 器材，都具備我們卓越的設計優勢，兼顧卓越音效和耐用這兩種嚴格要求。最貴價的 CLASSÉ 器材採用更精確的零件。高度獨立和特別堅固的電源部份和電流容量龐大的電源穩壓器設計。

我們對生產自豪、閣下對所有權自豪
我們生產的器材都達到最高標準。由多層玻璃環氧樹脂線路板至重質感的面板，所有 CLASSÉ 產品都是結合藝術及科技精華的音響極品器材。我們相信閣下使用購置的 CLASSÉ 器材的時候，同樣樂在其中，有一份完全的滿足感。

開箱、安裝

CLASSÉ CAP-101 合併功放器用厚塑膠袋包裝，並採用半堅硬泡沫塑件穩裝在特製箱內。在開箱時，先打開箱面摺片，再把 CAP-101 連同泡沫塑件拿出來，然後把塑件逐一拆除，並打開塑膠袋包裝，檢視機身有沒有隱藏的破損。除了這説明書外，請肯定箱內有下列各項：

1) 可拆除的交流電電源線。
2) 遙控器 (連同兩 (2) 枚“AAA”電池)。

如有任何部件欠缺或損壞，請盡速通知分銷商。

把 CAP-101 置放在其安裝位置，機身後面須有 8 英寸 (20 厘米) 空間，以便固定連接揚聲器和插入訊號線。閣下可選購 CLASSÉ 參考級交流電電源線 (REFERENCE A.C. LINE CORD)，享受完美音效，詳情請向分銷商查詢。

電源變壓器位於 CAP-101 左邊，因此，那些可能檢拾哼聲的器材，如轉盤和接線等，都應與這位置相距數英尺。擺位的金科玉律是機頂應有 6 英寸 (15 厘米) 空間，及確保機身兩旁有恰當的通風冷卻空間。

CAP-101 具備一條交流電保險絲及一個小型輔助變壓器 (請參看圖 5)。額定標準如下：

交流電保險絲	： 3.15 安培，緩慢燒斷
輔助變壓器	： 3/4 安培，快速燒斷

交流電電源

當 CAP-101 首次接通電源它會進入待機狀態，面板上的紅色顯示燈會亮著。按下面板上 (請參看圖 3) 或遙控器上 (請參看圖 1) 的電源按鈕，便能開關這功放。在首次接通電源後不久， CAP-101 隨即完成音質“熱身”，並在首 300 小時的使用期間顯示音質增長 (Sonic Growth) 字樣。

安全特點：
CAP-101 在電源供應中斷後自動啟動。當電源供應恢復後這功放會進入待機狀態。請再次按下電源按鈕以重新開機。這消音設計的優點是避免後級功放器，甚或揚聲器，受到前級開機時的電湧或不穩定輸出的影響。

注意：在連接各器材前，須首先斷開交流電電源。“浮動接地”或“不接地”的三腳電線可能引起觸電的危險。在交流電電源線連接牆壁插座前，首先把所有接線連接各電子器材，減少觸電危險。此外，請閱看這本用戶説明書的保養條款。

輸 入

各輸入插口清楚標明在 CAP-101 背板 (請參看圖 4)。線路 1 (LINE 1)、 LINE 2 、 LINE 3 、 LINE 4 、 LINE 5 、平衡 1 (BAL 1)、磁帶 (TAPE)

線路電平輸入 - 線路 1 (LINE 1)、 LINE 2 、 LINE 3 、 LINE 4 及 LINE 5 ：這些高電平輸入具備完全相同的特性，如有需要，可互換。錄音機只可連接磁帶 (TAPE) 輸入，參看下文磁帶輸入 (TAPE IN) 和磁帶輸出 (TAPE OUT)。

平衡輸入 (BALANCED INPUT)：平衡 1 (BAL 1)
平衡輸入 (BALANCE INPUT) 是一個真正差動高電平輸入，接線如下：

- 接腳 1 ：接地
- 接腳 2 ：正極 (正相) 訊號
- 接腳 3 ：負極 (反相) 訊號

可配合具備平衡輸出或任何其它高電平平衡訊源的鐳射唱盤使用。

磁帶輸入 (TAPE IN)
CAP-101 的 TAPE IN 應連接錄音機的線路輸出 (LINE OUT) 或磁帶輸出 (TAPE OUT)。選擇磁帶輸入請按 TAPE 按鈕。（請參看面板控制：磁帶 (TAPE) 另頁）。

輸出 (OUTPUTS)

磁帶輸出 (TAPE OUTPUT)
所有經由輸入選擇器 (INPUT SELECTOR) 選用的輸入訊號，都會傳給 TAPE OUTPUT 接線端子。磁帶輸出應連接錄音機的磁帶輸入 (TAPE IN) 或線路輸入 (LINE IN)。

揚聲器輸出 (LOUDSPEAKER OUTPUT)
CAP-101 具備兩對完全絕緣的揚聲器接線端子 (每聲道一對) 把功放器與揚聲器導線連接起來。每對接線端子均是有紅色和黑色各一個。紅色接線端子以揚聲器導線連線到揚聲器的紅色 (正極) 接線柱上。而黑色接線端子則以同樣方法連到同一個揚聲器的黑色 (負極) 接線。

請小心連接揚聲器接線，避免導線接觸到別的揚聲器端子或導線互碰，以免損壞功放。

前級輸出 (PREAMP OUTPUT)
前級輸出用以連接到另一台功放或有源超低音音箱。請注意不要把前級輸出端子互相連結。

面板控制

電源 (POWER)
通電後，顯示屏上的一個顯示燈隨即亮起，表示合併功放器電源插頭已連接插座。按動電源 (POWER) 鈕，顯示屏的一個 LED 立即閃動，顯示屏並在合併功放器啟動“熱身”期間展示 20 秒倒數，期間除了電源 (POWER) 鈕外，其它功能都不能使用，如再按 POWER 鈕，便即時關掉合併功放器。合併功放器啟動程序完成後，音量電平在 0 位置，並進入消音模式，顯示屏同時展現十足亮度顯示 (DISPLAY FULL ON) 模式，並設定線路 1 (LINE 1) 輸入。注意：如在 20 秒啟動“熱身”期間關掉合併功放器，必須等候最少 4 秒，才可重新開始通電“熱身”。

輸入選擇 (INPUT SELECTOR)
輸入選擇使用 (<) 和 (>) 這兩個按鈕。如要選用左邊的輸入，按 (<) 鈕，同樣地，選用右邊的輸入，按 (>) 鈕。如輸入顯示在平衡 1 (BAL 1) 的時候按 (>) 鈕，隨即切換至線路 1 (LINE 1) 輸入。如在使用線路 1 (LINE 1) 的時候按 (<) 鈕，隨即切換至平衡 1 (BAL 1)輸入。(>) 和 (<) 鈕可選擇連接合併功放器的六個輸入，但不適用於磁帶 (TAPE) 輸入，(有關 TAPE 詳情，請參看下文)。

磁帶 (TAPE)
磁帶按鈕用以選擇播放磁帶輸入 (TAPE INPUT) 端子傳送的訊號。這功能可播放已錄製在卡帶上的聲頻訊號，或用作監控卡帶錄音機進行錄音/翻錄其它訊源。選擇播放磁帶輸入時，磁帶按鈕上的紅色顯示燈會亮起。

欲播放磁帶的聲頻訊號，首先按下 CAP-101 的磁帶按鈕，確認紅色顯示燈亮起。接著按錄音機上的播放 (PLAY) 鍵，並調校 CAP-101 的電平輸出至適當音量。

錄製錄音磁帶時，請從訊源選擇器確定訊源，並開啟卡帶錄音機電源。播放一小段訊源，如有需要，請按錄音機生產商建議調校錄音電平。CAP-101 的音量控制對從磁帶輸出的訊號強弱並無影響。錄音開始後，可按磁帶(TAPE)鈕監聽已錄音訊號或按訊源選擇按鈕監聽訊源。錄音時亦可把音量撥至 0 。

當按下磁帶鈕時 (紅燈亮起)，其它訊源輸入只會傳送訊號至磁帶輸出端子。如果卡帶錄音機在錄音模式時會記錄被選擇訊源的訊號。若卡帶機在播放模式時，它便不會處理輸入的訊號。

如不考慮以磁帶錄音，毋須把磁帶輸出 (TAPE OUTPUT) 端子連接卡帶錄音機。

音量控制 (VOLUME CONTROL)
音量控制同時調校雙聲道的輸出電平。可使用遙控器上或功放器面板上的音量控制器調校 (請參看圖 1)。音量控制設有 120 調校級，以 0.5 級為單元，由 0 遞增至 60 。
- 每當接通電源後，顯示屏隨即由 20 倒數至 0 並進入消音模式。
- 取消這消音模式後，音量回復至閣下啟動消音模式前的電平。

注 意：如閣下非常緩慢地扭動音量旋鈕，音量會停留在同一電平不變。

消音 (MUTE)
按動 MUTE 鈕，暫時設定音量在零 (0) 位。消音按鈕上的顯示燈會亮起。開關消音模式 (綠色顯示) 及 PLAY (關閉綠色顯示) 只須按動 CAP-101 面板或遙控器的 MUTE 鈕鍵。進入消音模式時，CAP-101 自動存儲當時的音量設定。因此，離開消音模式後，音量立即回復至啟用消音前的設定電平。
注意：進入消音 (MUTE) 模式一小時後， CAP-101 顯示屏隨即進入完全斷開顯示 (DISPLAY FULL OFF) 模式。(請參看下文 DISPLAY 。)

顯示 (DISPLAY)
按動遙控器的 DISPLAY 鍵 (請參看圖 1)，可調校三種顯示明亮度：十足亮度顯示 (DISPLAY FULL ON)、中亮度顯示 (DISPLAY MEDIUM ON)、低亮度顯示 (DISPLAY LOW ON)，另外，還有完全關閉顯示 (DISPLAY FULL OFF)。重複按動 DISPLAY 鍵，可順序循環轉換上列模式，在完全關閉顯示模式按 DISPLAY 鈕，立即回復十足亮度顯示模式。
注意：在完全關閉顯示模式，顯示屏的 3 個 LED 持續亮起，顯示 CAP-101 仍在運作。在完全關閉顯示模式使用任何其它功能，例如調校音量或選用新訊源，立即暫時回復十足亮度顯示，在 5 秒後再進入完全關閉顯示模式。啟用消音模式一小時後，顯示屏自動進入完全關閉顯示模式。

遙控器 (REMOTE HANDSET)
遙控器方便使用者在特定距離內通過功放上的傳感器設定及操作面板上全部功能：電源開關、音量調節、消音、及直接選擇各輸入訊源及磁帶。此外，更可設定顯示屏的亮度。

更換遙控器的電池，請鬆開它背板上的螺絲 (請參看圖 2)。

保護線路
CLASSÉ CAP-101 具備保險絲 (GDB4 ， 4 AMP 快速燒斷)，保護輸出驅動器和 MOSFET 保險絲 (2AG $^{1}/_{2}$ PT ， $^{1}/_{2}$ AMP 快速燒斷) (參看圖 5)，保護 MOSFET (金屬氧化物半導體場效應晶體管) 功放器輸出級的前驅動器。假如功放器輸出有短路或其它問題，這兩條或其中一條保險絲會燒斷，發揮保護功放器的作用。還有交流電保險絲保險功放器及一個輔助變壓器 (參看保險絲值)。

如其中一條保險絲燒斷，**雙聲道或其中一聲道會出現失真或全無聲響。必須找出和更正觸發這保護功用的起因。**

如已觸發 CAP-101 的保護線路，**關閉** CAP-101 。在找出並更正觸發保護線路的起因後，可嘗試再啟動功放器。**假如在啟動後仍進入保護模式或懷疑保險絲燒斷，請通知分銷商，千萬不可自行更換燒斷的保險絲。如未曾找出器材失效的原因，貿然換上新保險絲，並重新啟動功放器，可能使功放器內的主要零件受到更嚴重的破壞。請通知分銷商，或撥電給** CLASSÉ AUDIO **廠的客戶服務中心**：(514) 636-6384 。

CAP-101 特點
遙控器能夠調校電源開關、音量、消音、輸入、磁帶、顯示。底盤採用薄機身型設計。具備線路 1 (LINE 1)、線路 2 (LINE 2)、線路 3 (LINE 3 、線路 4 (LINE 4)、線路 5 (LINE 5) 和平衡 1 (BAL 1) 各種輸入。主機面板設有輸入選擇鈕、音量、磁帶、消音和電源控制。柔和磨沙銀色的特製 CLASSÉ 面板配合光滑黑色顯示屏。

所有 CLASSÉ 產品用戶請注意：

感謝閣下購買 CLASSÉ AUDIO 器材。

我們全體員工全心全意，確保閣下購置的器材是物有所值的投資。我們引以自豪的 CLASSÉ 是所有 CLASSÉ 器材都經正式核准，全部有歐洲共同體的 CE 標記。換句話說，閣下購買的每一 CLASSÉ 器材單元，都經歷了全球最嚴格的生產和安全測試，並經證明已符合或超越了歐洲共同體 CE 所有一致性和消費者安全規定。

我們 CLASSÉ 全體員工謹祝閣下長年都可以享受心愛的音樂。

從 1996 年 7 月 18 日起， CLASSÉ AUDIO 獲頒證書編號： C401CLA1.MGS ，明示了 CLASSÉ AUDIO 全部音響系列型號都獲得 CE 核准。

CLASSÉ AUDIO

5070 Francois-Cusson
Lachine, Quebec
Canada, H8T 1B3

電話：(514) 636-6384
傳真：(514) 636-1428

備註：所有譯本，均以英文為準。

CAP-101 SPECIFICATIONS

Frequency response	20 Hz to 20 KHz, + 0.1 dB
Output power	100 Watts per channel into 8 Ohms 140 Watts per channel into 4 Ohms
Maximum Output swing	± 40V
S/N Ratio	-90 dB "A" weighted
THD+N	0.02%
Input Impedance	10K Ohms for balanced 33K Ohms for single ended
Output Impedance	0.17 Ohm
Gain	29 dB for amplifier section -95.5 dB to +31.5dB for preamp section
Net weight	25 lbs.
Gross weight	34 lbs.
Net dimensions	19" W. 4.375" H. 14.25" D.
Gross dimensions	24" W. 10.25" H. 21.25" D.